„ES WAR EINMAL IM 21. JAHRHUNDERT...”

DEUTSCH LERNEN MIT COMICS VON JUGENDLICHEN FÜR JUGENDLICHE

„BILO JEDNOM U 21. STOLJEĆU...“

UČITI NJEMAČKI JEZIK SA STRIPOVIMA OD MLADIH ZA MLADE

Buybook, Sarajevo Mai 2013/ maj 2013.

IMPRESSUM/ IMPRESUM

AUTOR/ AUTOR:
Autorengruppe/ Grupa autora

TITEL/ NASLOV:
„Es war einmal im 21. Jahrhundert…" Deutsch lernen mit Comics – Von Jugendlichen für Jugendliche
„Bilo jednom u 21. stoljeću…" Učiti njemački jezik sa stripovima – Od mladih za mlade

BIBLIOTHEK/ BIBLIOTEKA:
Publicistika

VERLAG/ IZDAVAČ:
Buybook

VERTRETEN DURCH/ ZA IZDAVAČA:
Damir Uzunović

PROJEKTKOORDINATION/ KOORDINATORI PROJEKTA:
Heinrich Stricker, Filip Andronik, Mirza Kovačević

REDAKTION/ REDAKCIJA:
Heinrich Stricker, Sabrina Mustafić , Sophia Neidhardt, Eldina Slipac

ÜBERSETZUNG/ PRIJEVOD:
Eldina Slipac, Sabrina Mustafić

LEKTORAT/ LEKTURA:
Sabina Đapo-Rizvanović, Ana Raos

GRAFIK UND LAYOUT/ GRAFIKA I DIZAJN:
Zenon Kosović

Sarajevo, Mai 2013/ Sarajevo, maj 2013.

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

811.112.2(075)
741.5(075)

„ES War einmal im 21. Jahrhundert ---" :
Deutsch Lernen mit Comics : von Jugendlichen für
Jugendliche = „Bilo jednom u 21. stoljeću ---" :
učiti njemački jezik sa stripovima : od mladih za
mlade / [Projektkoordination, koordinatori
projekta Heinrich Stricker, Filip Andronik, Mirza
Kovačević] ; Übersetzung, prevod Eldina Slipac,
Sabrina Mustafić]. - Sarajevo : Buybook, 2013. -
96 str. : ilustr. ; 30 cm. - (Biblioteka
Publicistika)

Tekst na njem. i bos. jeziku.

ISBN 978-9958-30-175-9
1. Up. stv. nasl.
COBISS.BH-ID 20505862

GOETHE INSTITUT

INHALT/SADRŽAJ

4
Vorwort

5
Predgovor

7
Die Gewinner und ihre Arbeiten/ Pobjednici i njihovi radovi

8
Anđa Klarić/ Aska Terzić

14
Hasan/ Hanisa Imamović

20
Nirman Mujkić

26
Lejla Heco

30
Gabrijela Pehar/ Dea Sarić

42
Miomir/ Mija Jelčić

48
Selma Čardaklija

54
Ensar Hadžić

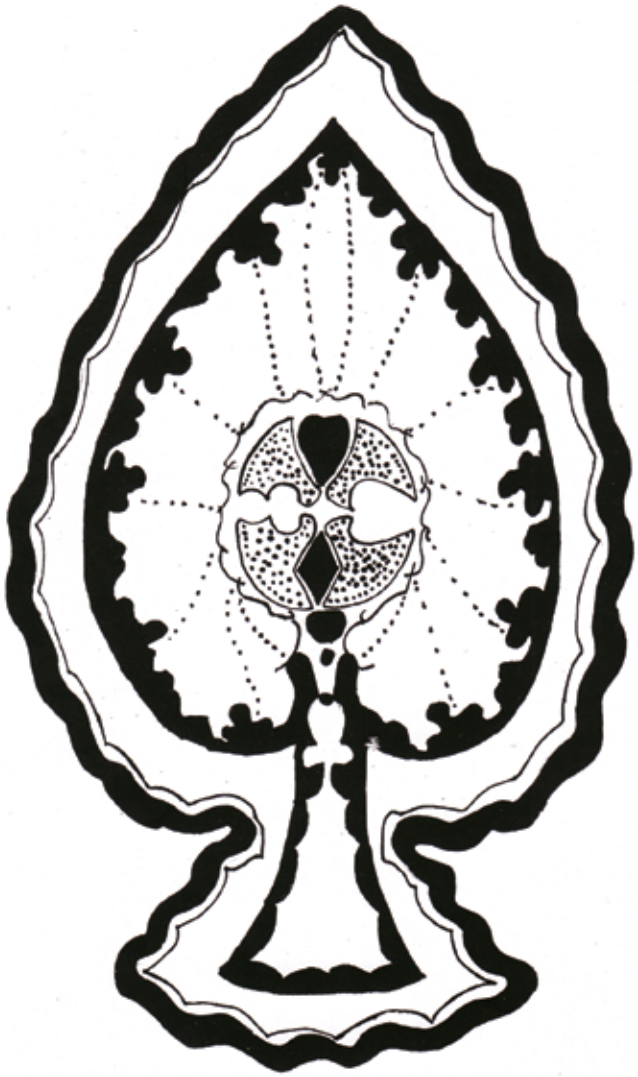
60
Sabrina Alibašić

66
Slađan Lazarević

71
Die Comicwerkstatt/ Radionica stripa

79
Die Arbeiten aus der Comicwerkstatt/ Radovi nastali za vrijeme radionice

96
Was man mit den Comics im Unterricht machen kann



VORWORT

Im Jahre 2010 führten das Goethe-Institut in Sarajevo und der Deutsche Akademische Austauschdienst den ersten Comic-Wettbewerb, damals unter dem Titel „Versprochen“, durch. Das Echo war enorm. Aus ganz Bosnien und Herzegowina trafen zahlreiche Comic-Arbeiten ein, die nicht nur fantastische Geschichten (auf Deutsch!) enthielten, sondern auch beachtliches grafisches Talent verrieten. So schön waren die Gewinnerarbeiten, dass wir uns entschlossen, sie in einer eigenen Publikation[1] herauszugeben.

Dieser Band erfreute sich bald allgemeiner Beliebtheit. Comic-Fans konnten verschiedene authentische Stile darin entdecken, Anfänger im Comic-Zeichnen sahen, wie man schnell zu einem eigenen Stil gelangt. Nicht zuletzt zeigte sich, dass die Comic-Kultur in Bosnien und Herzegowina weiterhin innovativ und überaus lebendig ist.

Aber auch Deutschlehrer erkannten das Potential des Comic-Bandes, dessen ursprüngliche, von Gleichaltrigen verfasste Bildgeschichten bei den jungen Lernern sehr gut ankamen und sich als Einstieg in Themen wie Liebe, Freundschaft, Familie hervorragend eigneten. Eine Lehrerin, Frau Jadranka Vidović aus Prnjavor, benutzte den Comic-Band „Versprochen“ sogar ein ganzes Schuljahr lang systematisch neben dem Lehrbuch und begeisterte damit ihre Schüler, die schließlich selbst spannende Comics entwickelten.

Viele Anhänger des ersten Comic-Bandes forderten bald einen Fortsetzungsband. Das „Grimm-Jahr 2012“, d.h. das 200-jährige Jubiläum der Veröffentlichung der „Kinder- und Hausmärchen“ der Gebrüder Grimm, war daher ein willkommener Anlass für das Goethe-Institut, einen neuen Comic-Wettbewerb auszuschreiben. Zum Thema „Es war einmal im 21. Jahrhundert…“ sollten Schüler und Studenten moderne Märchen in Comic-Form schreiben und zeichnen. Das Thema erwies sich als ideal, wieder ließen sich viele junge Künstler inspirieren und schickten uns ihre tollen Arbeiten[2].

Die zehn Gewinnerarbeiten sind nun mit den Kurzbiographien und Fotos der Autoren/Künstler in diesem Band versammelt. Es sind satirische, skurrile Geschichten, die einen ganz neuen, aktuellen Blick auf bekannte Märchen ermöglichen, aber auch selbst erfundene, gleichzeitig fantastische und zeitnahe Stücke. Aufgenommen wurden ebenso die Arbeiten, die im Gewinner-Workshop entstanden sind und die durch ihre Spontaneität und Lebendigkeit überzeugen. Geleitet wurde der Workshop von dem bekannten Sarajevoer Comic-Künstler Filip Andronik, der erneut einen interessanten Text über den Workshop beigesteuert hat.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen jungen Comic-Künstlern, die bei dieser Aktion mitgewirkt haben, sowie bei den Juroren des Wettbewerbs, Filip Andronik, Heike Link vom Deutschen Akademischen Austauschdienst und Mirza Kovačević vom Goethe-Institut in Sarajevo. Außerdem gilt unser Dank Damir Uzunović von Buybook für die konstruktive Kooperation bei der Herausgabe dieses Buches.

Allen Lesern wünschen wir viel Spaß bei der Lektüre und beim Betrachten der Bilder und den Deutschlernern natürlich viel Erfolg beim kreativen Sprachlernen mit den Comics.

Heinrich Stricker
Leiter der Spracharbeit
Goethe-Institut Bosnien und Herzegowina

1) Versprochen! Deutsch lernen mit Comics – Von Jugendlichen für Jugendliche, Sarajevo 2010
2) Etwaige Fehler wurden bewusst nicht ausgebessert, sondern können u.a. zur weiteren Auseinandersetzung mit den Texten dienen.

PREDGOVOR

Goethe-Institut u Sarajevu i Njemačka služba za akademsku razmjenu (DAAD) 2010. godine pokrenuli su prvi natječaj u izradi stripova, tada pod naslovom „Obećano!“. Odjek u javnosti je bio ogroman. Iz čitave Bosne i Hercegovine pristigli su strip-radovi koji ne samo da su sadržavali odlične priče (na njemačkom!), nego su i svjedočili o nevjerovatnom talentu za crtanje. Pobjednički radovi su bili toliko dobri da smo ih odlučili objaviti u zasebnoj publikaciji[1].

To izdanje je bilo jako dobro prihvaćeno. Obožavatelji stripa mogli su u tim radovima prepoznati različite stilove. Početnici u crtanju i izradi stripova ubrzo su otkrili kojim načinom se dolazi do vlastitog stila. Ispostavilo se da je kultura stripa u Bosni i Hercegovini i dalje inovativna i nadasve živa.

I nastavnici njemačkog jezika spoznali su potencijal ovog izdanja stripa. Priče u slikama koje potiču od vršnjaka njihovih učenika odlično su prihvaćene i mogu se koristiti kao uvod u teme kao što su ljubav, prijateljstvo, obitelj. Nastavnica njemačkog jezika, gđa Jadranka Vidović iz Prnjavora, tokom čitave školske godine je uz redovan udžbenik u nastavi koristila i izdanje „Obećano!“ i time oduševila učenike, te su oni na kraju odlučili sami izraditi zanimljive stripove.

Mnogi učesnici prvog izdanja stripa očekivali su i naredno izdanje. Dobar povod za raspisivanje novog natječaja za izradu stripova za Goethe-Institut bila je 2012. godina - „Godina braće Grimm“, što je bio naslov obilježavanja 200. godišnjice od izdavanja bajki braće Grimm. Na temu „Bilo jednom u 21. stoljeću...“ učenici i studenti imali su zadatak napisati i nacrtati moderne bajke u formi stripa. Tema se pokazala idealnom i mnogi mladi umjetnici ponovno su bili inspirirani i dostavili su nam odlične radove[2].

Deset pobjedničkih radova u ovom izdanju objedinjeno je i objavljeno uz kratke biografije i fotografije autora/umjetnika. Radi se o satiričnim, smiješnim pričama koje daju jedan sasvim nov i moderan pogled na poznate bajke, ali su to i izmišljeni i istovremeno fantastični suvremeni komadi. Također su obuhvaćeni i radovi nastali na radionici za pobjednike prethodnog natječaja koji svojom spontanošću i kreativnošću osvajaju. Radionicu je vodio poznati sarajevski crtač stripova Filip Andronik koji je napisao zanimljiv tekst o radionici.

Srdačno se zahvaljujemo svim mladim umjetnicima, crtačima stripova koji su učestvovali u ovoj akciji, kao i žiriju natječaja Filipu Androniku, Heike Link iz Njemačke službe za akademsku razmjenu i Mirzi Kovačeviću iz Goethe-Instituta u Sarajevu. Riječi zahvale za konstruktivnu saradnju prilikom rada na izdavanju ove knjige upućujemo i Damiru Uzunoviću iz Buybooka.

Svim čitateljima prilikom čitanja i promatranja slika želimo dobru zabavu, a nastavnicima njemačkog jezika mnogo uspjeha u izvođenju kreativne nastave učenja jezika uz pomoć stripova.

Heinrich Stricker
Voditelj odjela za jezik
Goethe-Institut u Bosni i Hercegovini

1) Obećano! Učiti njemački jezik sa stripovima - od mladih zu mlade, Sarajevo 2010
2) Moguće greške svjesno nisu ispravljene, pa mogu, između ostalog, služiti daljem razmatranju ovih tekstova.

Im Grimm-Jahr 2012 erhielt das Goethe-Institut in Sarajevo ein Märchenschlossportal, gestaltet von Graffitikünstler Jasmin Šehović.

U 2012. godini, godini braće Grimm, Goethe-Institut u Sarajevu je dobio portal u obliku dvorca iz bajki koje je oblikovao umjetnik grafita Jasmin Šehović.

DIE GEWINNER UND IHRE ARBEITEN

POBJEDNICI I NJIHOVI RADOVI

ASKA TERZIĆ

NAME/ IME:
Aska Terzić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
22.11.1993

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Mittelschule Pero Zečević/ Srednja škola Pere Zečevića

SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit ein paar Jahren/ već nekoliko godina

SIE ZEICHNET/ CRTA:
seit ein paar Jahren/ već nekoliko godina

Ich heiße Aska Terzić und komme aus Odžak, wo ich auch das Gymnasium besuchte und beendete. Ich studiere gerade in Sarajevo. Es ist mein erstes Jahr des Studiums, bei dem ich Kunstgeschichte und Bibliothekswesen studiere.
In meiner Freizeit habe ich, außer mit meinen Freunden abzuhängen, viele Aktivitäten, aber meine größte Liebe ist das Zeichnen. Ich zeichne, seitdem ich ein kleines Kind bin, nachdem ich heimlich die Wände bemalt habe, bemale ich jetzt nur noch Papier.

Zovem se Aska Terzić. Dolazim iz Odžaka gdje sam završila Opću gimnaziju. Trenutno studiram u Sarajevu, prva sam godina historije umjetnosti i bibliotekarstva. U slobodno vrijeme, osim druženja sa prijateljima bavim se raznim aktivnostima, ali najveću ljubav gajim prema crtanju. Crtam još od malih nogu, od kako sam krišom šarala po zidu, samo sam sada zid zamijenila papirom.

ANĐA KLARIĆ

NAME/ IME:
Anđa Klarić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
29.04.1993

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Mittelschule Pero Zečević/ Srednja škola Pere Zečevića

SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit ein paar Jahren/ već nekoliko godina

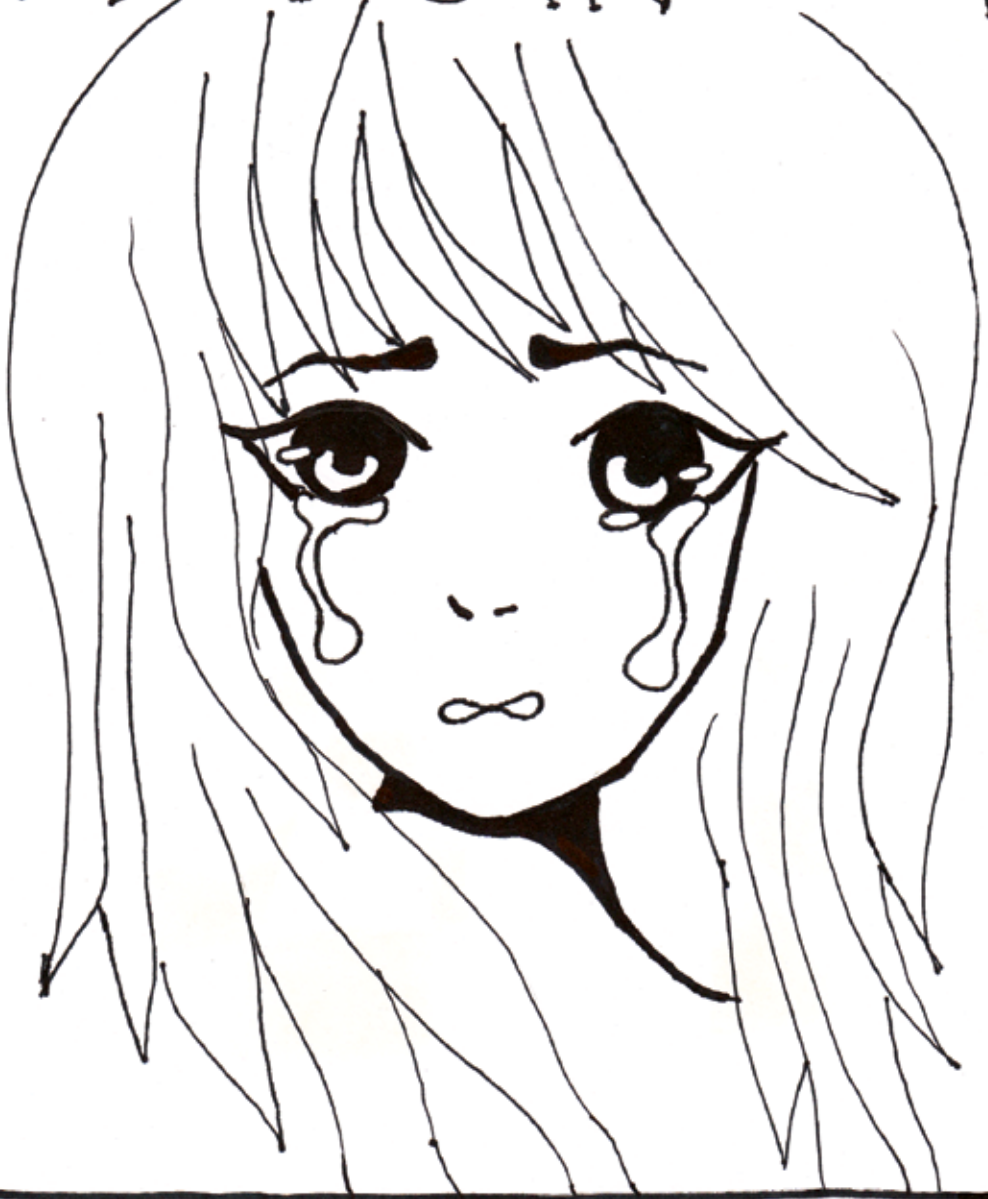
SIE ZEICHNET/ CRTA:
seit ein paar Jahren/ već nekoliko godina

Ich heiße Anđa Klarić und bin 18 Jahre alt. Ich besuche die Klasse 4a des Gymnasiums an der Mittelschule Pere Zečevića. Nach dem Abitur möchte ich Deutsch studieren. In meiner Freizeit hänge ich gerne mit meinen Freunden rum und spiele Videospiele. Mein Traum ist es, eines Tages in Deutschland zu leben und dort neue Leute kennen zu lernen und Erfahrung zu sammeln.

Zovem se Anđa Klarić. Imam 18 godina. Idem u četvrti razred gimnazije Pere Zečevića. Poslije mature namjeravam studirati njemački jezik. Slobodno vrijeme volim provoditi sa prijateljima, te rado igram video igrice. Želim jednog dana živjeti u Njemačkoj da bih upoznala nove osobe i stekla nova iskustva.

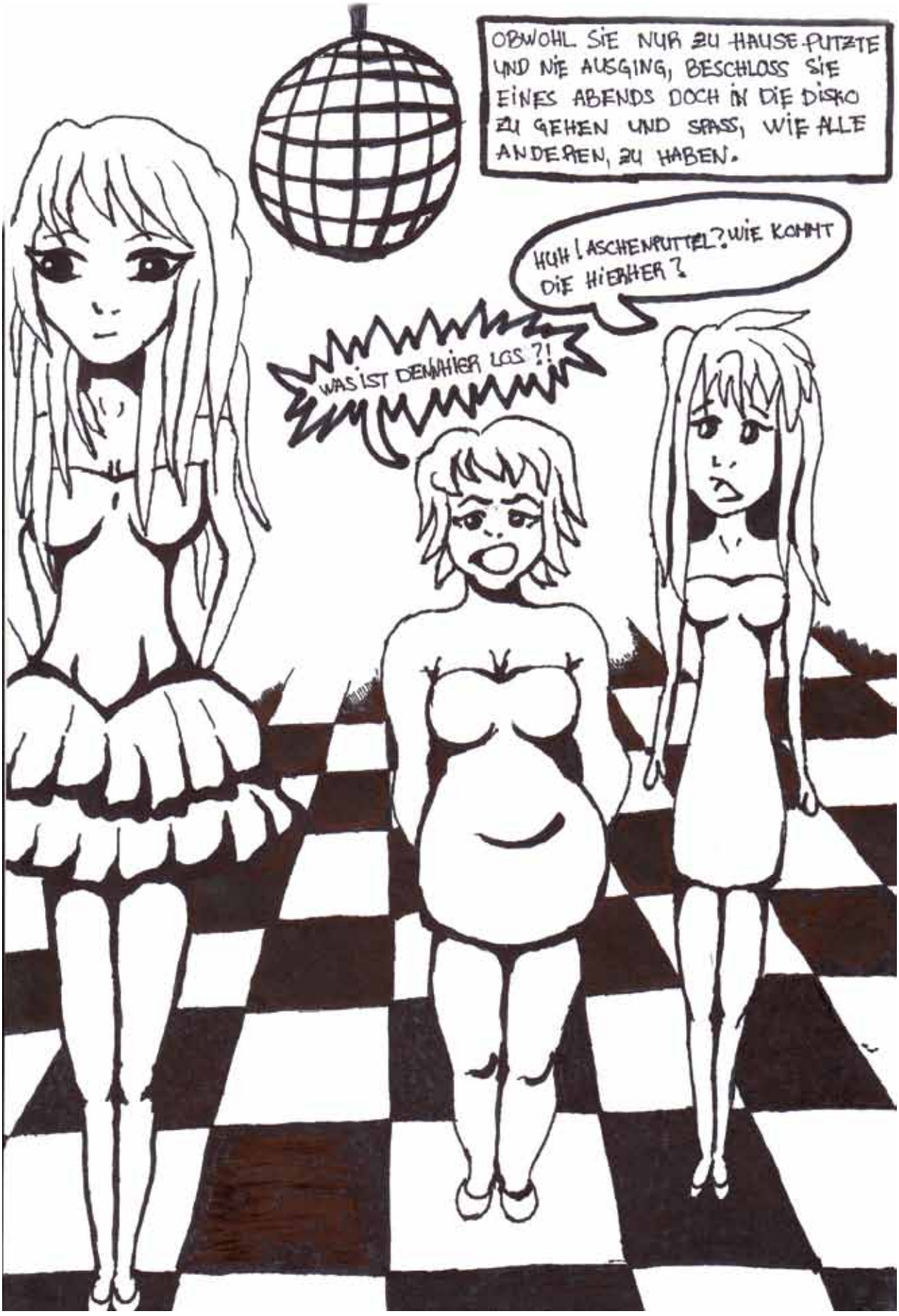
ASCHENPUTTEL

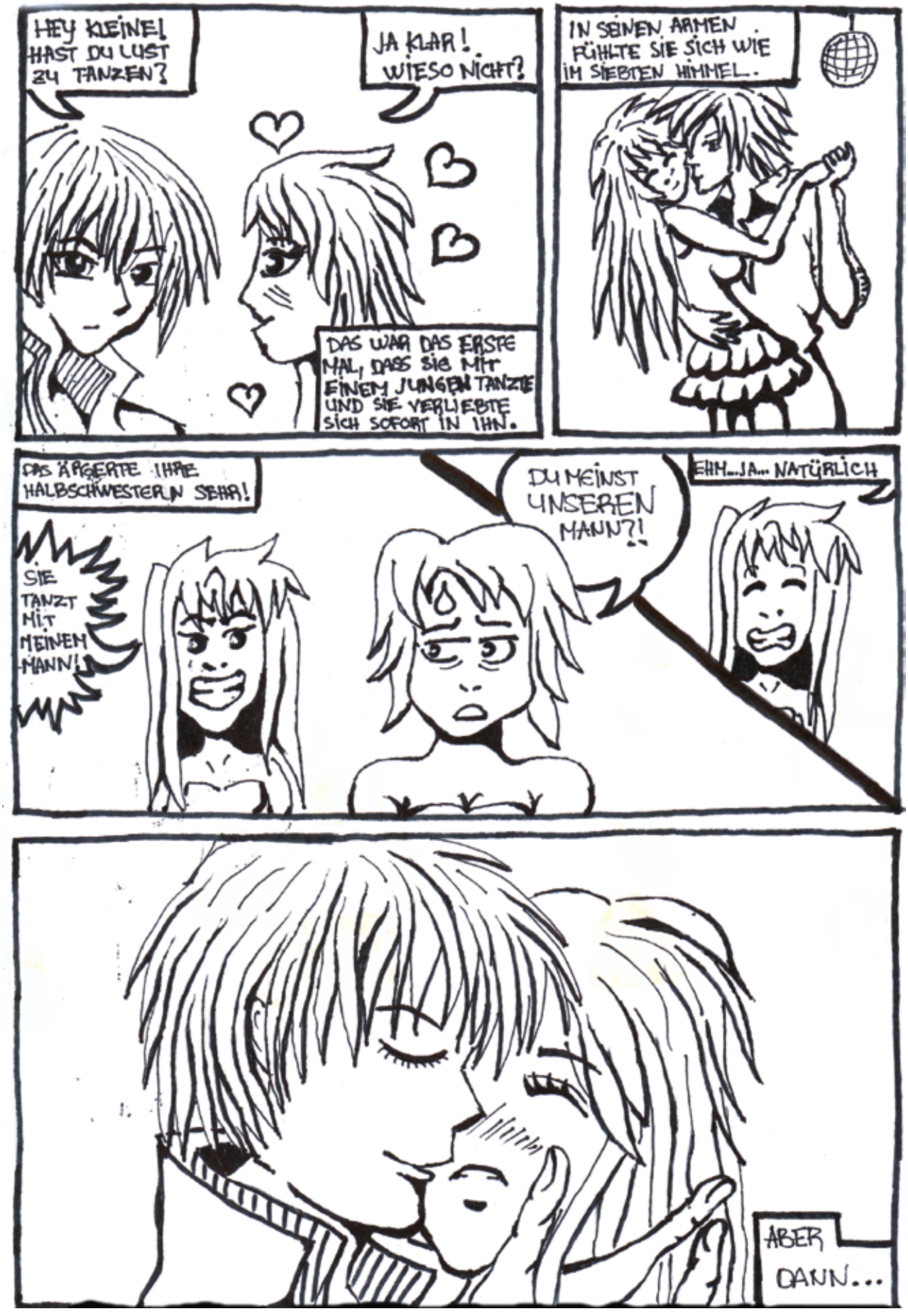
Im 21. JAHRHUNDERT

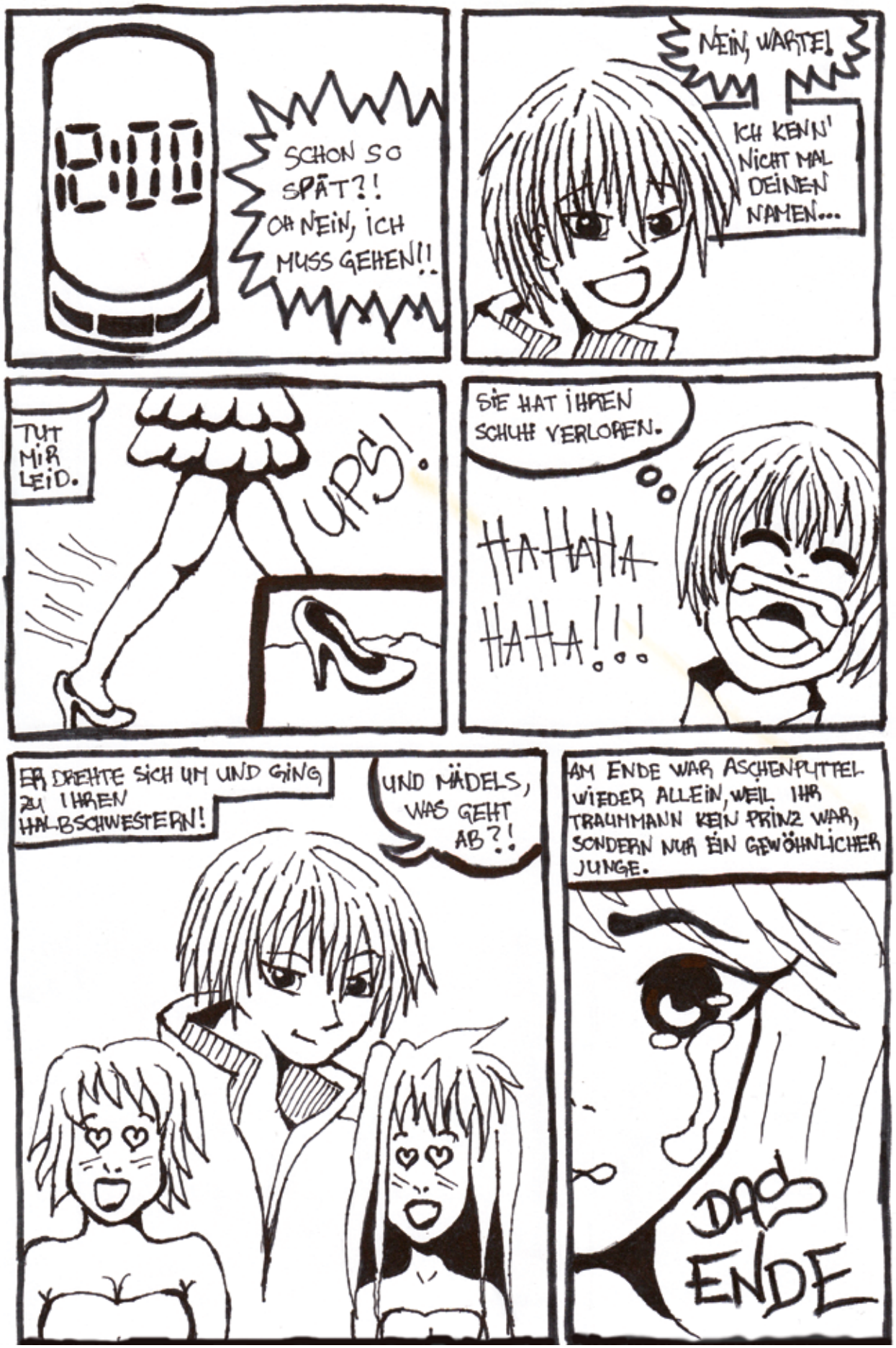


ES WAR EINMAL, VOR NICHT SO LANGER ZEIT, EIN MÄDCHEN OHNE NAMEN, DOCH ALLE NANNTEN ES ASCHENPUTTEL.

ASCHENPUTTEL WAR SEHR TRAURIG. SEHEN WIR UNS AN, WARUM SIE TRAURIG WAR...


OBWOHL SIE NUR ZU HAUSE PUTZTE UND NIE AUSGING, BESCHLOSS SIE EINES ABENDS DOCH IN DIE DISKO ZU GEHEN UND SPASS, WIE ALLE ANDEREN, ZU HABEN.
HUH! ASCHENPUTTEL? WIE KOMMT DIE HIERHER?
WAS IST DENN HIER LOS?!


HEY KLEINE! HAST DU LUST ZU TANZEN?
JA KLAR! WIESO NICHT?
DAS WAR DAS ERSTE MAL, DASS SIE MIT EINEM JUNGEN TANZTE UND SIE VERLIEBTE SICH SOFORT IN IHN.
IN SEINEN ARMEN FÜHLTE SIE SICH WIE IM SIEBTEN HIMMEL.
DAS ÄRGERTE IHRE HALBSCHWESTER SEHR!
SIE TANZT MIT MEINEM MANN!
DU MEINST UNSEREN MANN?!
EHM... JA... NATÜRLICH
ABER DANN...


12:00
SCHON SO SPÄT?!
OH NEIN, ICH MUSS GEHEN!!
NEIN, WARTE!
ICH KENN' NICHT MAL DEINEN NAMEN...
TUT MIR LEID.
UPS!
SIE HAT IHREN SCHUH VERLOREN.
HAHAHA HAHA!!!
ER DREHTE SICH UM UND GING ZU IHREN HALBSCHWESTERN!
UND MÄDELS, WAS GEHT AB?!
AM ENDE WAR ASCHENPUTTEL WIEDER ALLEIN, WEIL IHR TRAUMMANN KEIN PRINZ WAR, SONDERN NUR EIN GEWÖHNLICHER JUNGE.
DAS ENDE

Aus der Publikation „Versprochen! Deutsch lernen mit Comics – Von Jugendlichen für Jugendliche“

Iz publikacije „Obećano! Učiti njemački jezik sa stripovima – Od mladih za mlade“

HASAN IMAMOVIĆ

NAME/ IME:
Hasan Imamović

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
25.04.1995

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
JUMŠŠ Banovići

ER LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit der Kindheit/ od djetinstva

ER ZEICHNET/ CRTA:
seit einigen Jahren/ već nekoliko godina

Ich bin 15 Jahre alt. Ich komme aus Banovići und bin geboren in Rosenheim. Ich spiele gern Fußball und trainiere, seitdem ich sieben bin. Ich höre gerne Musik, und ich spreche gerne andere Sprachen. Ich bin ein offener Mensch und liebe meine Familie über alles.

Imam 15. godina. Živim u Banovićima, a rođen sam u Rosenheimu. Volim fudbal i treniram od svoje sedme godine. Volim da slušam muziku i volim da pričam strane jezike. Otvorena sam osoba i volim svoju porodicu.

HANISA IMAMOVIĆ

NAME/ IME:
Hanisa Imamović

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
30.12.1996

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
JUMŠŠ Banovići

SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit der Kindheit/ od djetinstva

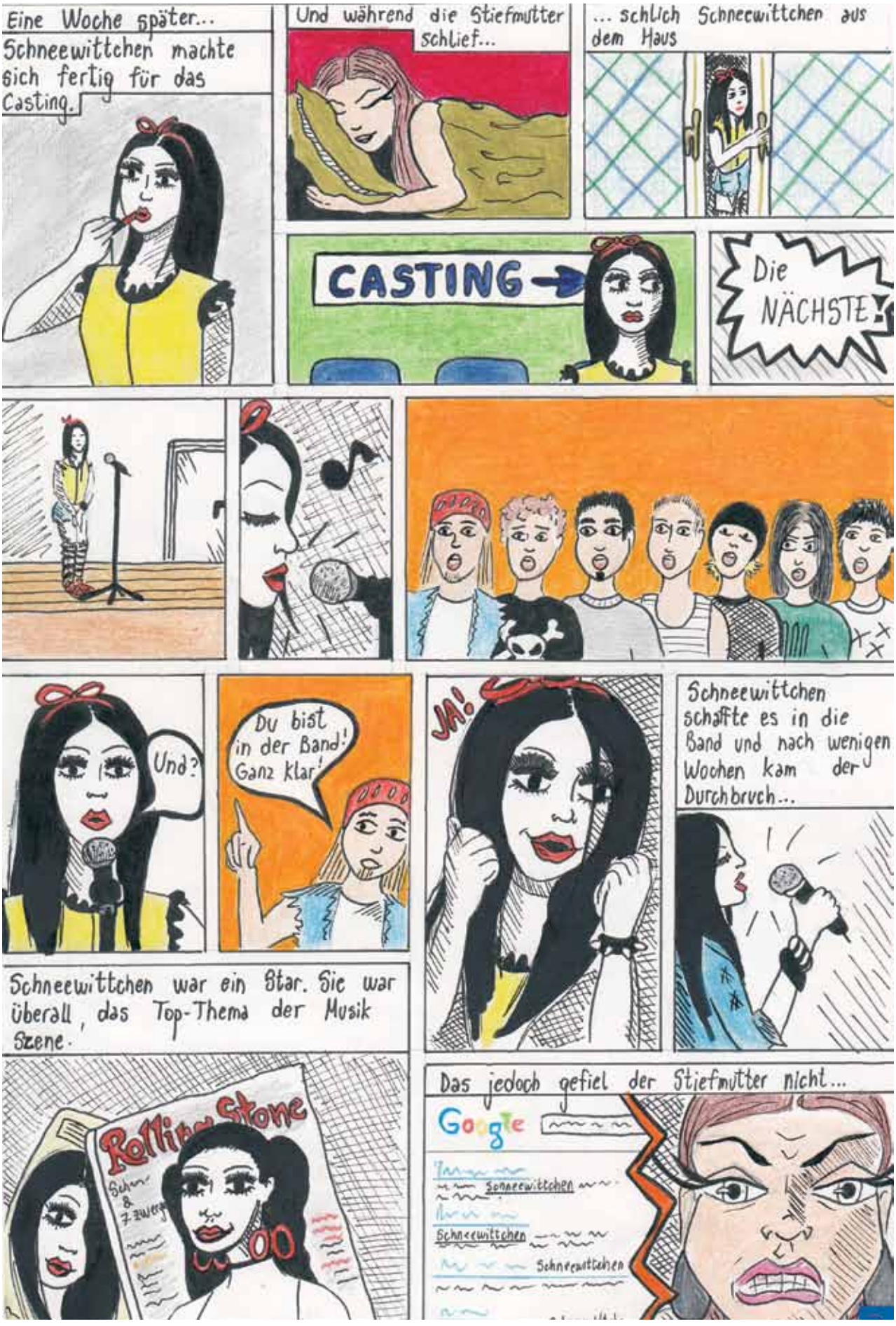
SIE ZEICHNET/ CRTA:
seit einigen Jahren/ već nekoliko godina

Ich bin 16 Jahre alt. Ich komme aus Banovići und bin in Deutschland in Rosenheim geboren. Ich gehe in die zweite Klasse des Gymnasiums hier in Banovići. Ich zeichne gerne, lese und höre Musik, am liebsten Rock, Heavy Metal und Reggae.

Imam 16 godina. Dolazim iz Banovića, a rođena sam u Njemačkoj, u Rosenheimu. Idem u drugi razred gimnazije ovdje u Banovićima. Volim da crtam, čitam i slušam muziku. Najviše volim rock, heavy metal i reggae.

Schneewittchen & die 7 Zwerge
Es war einmal ein liebliches Mädchen, Schneewittchen genannt. Sie lebte mit ihrer Stiefmutter in einer Villa. Die Stiefmutter war eine schöne Frau, aber sie war auch stolz und übermütig.
Oft trat sie vor ihren wunderbaren Spiegel und betrachtete sich darin.
Schneewittchen wuchs heran und wurde immer schöner...
Die Stiefmutter war eine Opern-Diva und die beste Sängerin der Welt. Sie hasste Schneewittchen und ihre Leidenschaft für Rock und Heavy Metal.
Las den Unsinn du kleiner Nichtsnutz. Und an die Arbeit!
Das Haus ist ein Schweinestall!
Ah! Könnte ich nur von hier weg. Ich ertrage das alles nicht mehr! Ich habe keine Freiheit und muss nur noch schuften.
In der Zwischenzeit suchte die Stiefmutter das Hausmädchen...
Ich weiß, dass es unnötig ist, aber prüfe den Zustand auf Google
Unnötig... bla, bla... Dann schauen wir mal ...
Google
Beste Sängerin d...
Mist! Die alte Hexe ist wieder die Nr. 1! Ich verstehe die Welt nicht mehr.
Eh... ... Madam? Ich habe die Resultate.
Sehr to... Komm rei... du Tollpat...

Madam, Sie sind schon wieder die Nr.1. Sie sind die erfolgreichste Sängerin der Welt!
Ha-ha! Ich sagte es doch. Unnötig!
HA HA! HA HA!
KLOPF! KLOPF!
Nur herein!
Hey, ich... ...ehm... alles Ok bei dir?
Um ehrlich zu sein- Nein! Die Stiefmutter ist nur gemein zu mir. Ich weiß einfach nicht mehr weiter.
Aber ich! Ich wollte dir gerade etwas zeigen!
Die 7 Zwerge
Casting
Ein Casting!
Da muss ich hin. Das ist meine Chance


Eine Woche später...
Schneewittchen machte sich fertig für das Casting.
Und während die Stiefmutter schlief...
... schlich Schneewittchen aus dem Haus
CASTING
Die NÄCHSTE!
Und?
Du bist in der Band! Ganz klar!
JA!
Schneewittchen schaffte es in die Band und nach wenigen Wochen kam der Durchbruch...
Schneewittchen war ein Star. Sie war überall, das Top-Thema der Musik Szene.
Rolling Stone
Das jedoch gefiel der Stiefmutter nicht...
Google
Schneewittchen
Schneewittchen
Schneewittchen

Nein! So nicht! Du kleiner Höchtegern!
Upa! Der USB ist voll mit Viren...
Das wird deinem PC sicher gefallen... Ha-ha!
Ah! Das tut mir aber Leid! Das ganze neue Album ist ja auf dem PC.
Einige Stunden später.
Schneewittchen kämm mit einen Bandmitglied nach Hause.
Also, das Album ist fertig. Ich muss nur mein Laptop hollen. Da ist alles da.
OK!
So...
Was... was ist mit dem PC los?
Was sollen wir jetzt tun? Wir müssen gleich los und der Laptop geht nicht an!
Was ist los? Ärger im Paradies?
Ah, keine Panik! Ich habe einen Kumpel Er wird dein PC reparieren
Was?
Nein!
Ah, Super! Er soll so schnell wie möglich kommen!
Bin gleich da!
Nach einer Weile...
So... Fertig!
Mein Held!
Ich hasse Schneewittchen
Ende gut, alles gut!

Aus der Publikation „Versprochen! Deutsch lernen mit Comics – Von Jugendlichen für Jugendliche“

Iz publikacije „Obećano! Učiti njemački jezik sa stripovima – Od mladih za mlade“

NIRMAN MUJKIĆ

NAME/ IME:
Nirman Mujkić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
21.01.1995

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
JU „Mješovita srednja škola" Gračanica

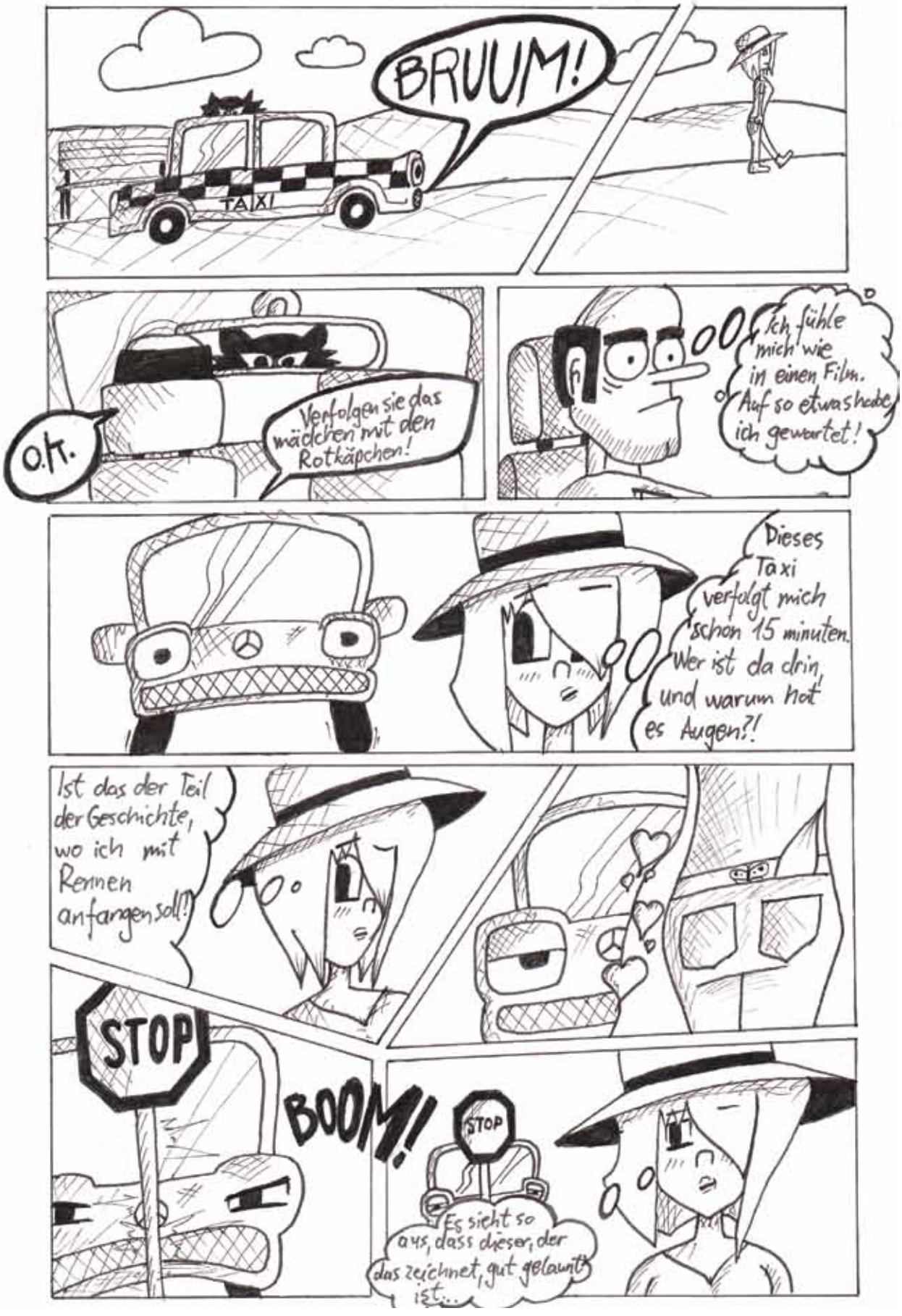
ER LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit einigen Jahren/ već nekoliko godina

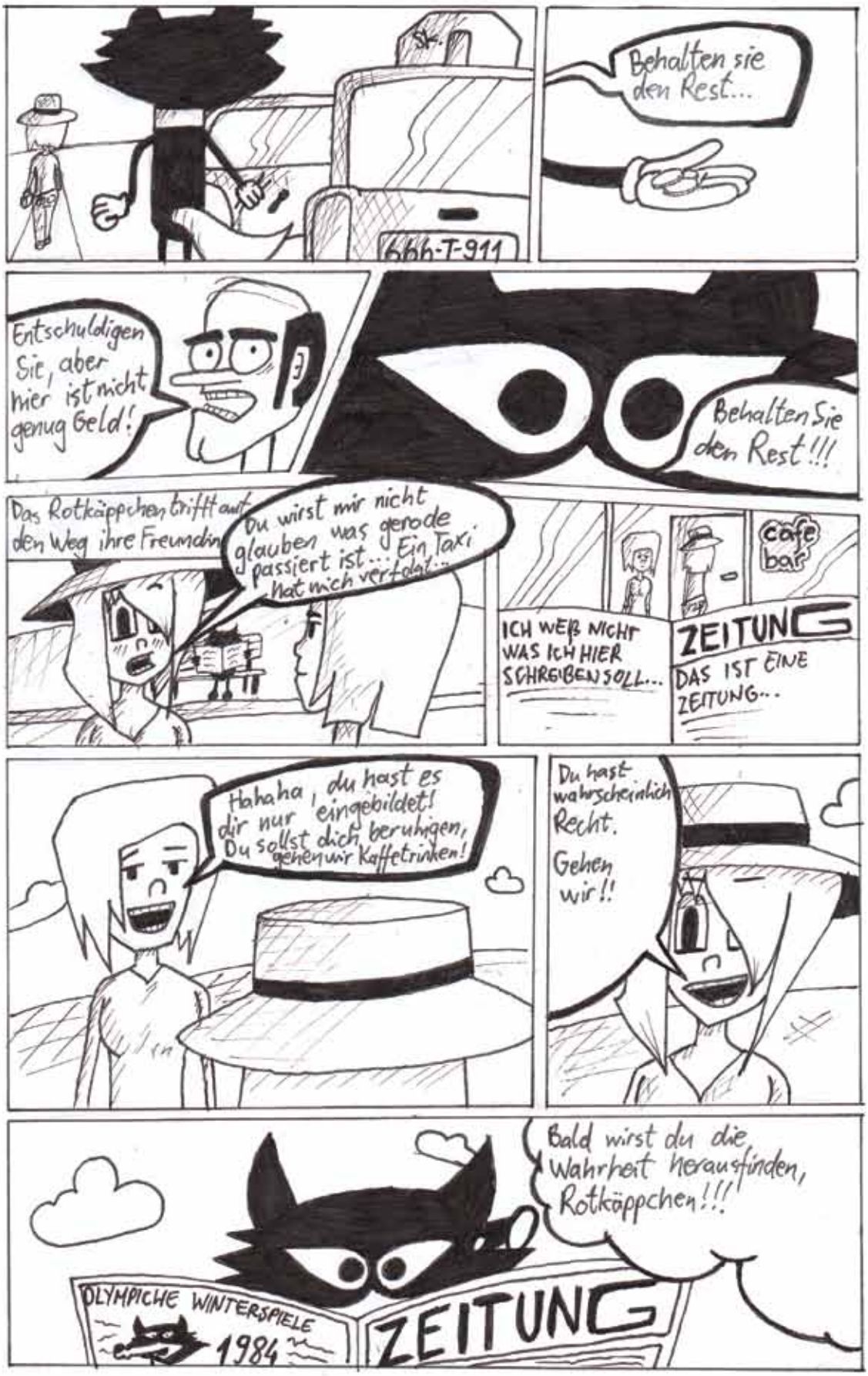
ER ZEICHNET/ CRTA:
seit vielen Jahren/ već dugo godina

Nirman Mujkić ist 1995 in Gračanica geboren. Die Mittelschule hat er als einer der besten Schüler verlassen und hat sich danach in die Schule der Maschinentechnik für Computerprogrammierung eingeschrieben. Er ist zwei Jahre hintereinander der Weltmeister im Programmieren von Maschinenteilen auf dem Rechner gewesen. Er hat viele Hobbies, darunter die wichtigen: Zeichnen und Designen. Er ragt ebenfalls als Musikproduzent hervor. Er ist in dieser Hinsicht auch unter dem Pseudonym Skaj da Waidah bekannt. Er ist einer der Begründer des HipHop Labels Grasschanica Records und arbeitet auch als Moderator der urbanen Radiosendung mit einer städtischen Frequenz - Radio Gračanica.
Mit dem Zeichnen beschäftigt er sich, seitdem er klein ist. Da er keinen Fernseher hatte, stellte dies seine Hauptbeschäftigung dar. Seine Deutschkenntisse kamen, nachdem er einen TV bekommen hatte, auf dem er Zeichentrickfilme auf den Sendern RTL und Super RTL angeschaut hat.

Nirman Mujkić rođen je 1995. godine u Gračanici gdje završava osnovnu školu kao učenik generacije, te upisuje srednju školu za mašinskog tehničara za kompjutersko projektovanje.
Dvije godine zaredom je državni prvak u projektovanju mašinskih dijelova na računaru. Ima mnoge hobije među kojima su važniji crtanje i dizajn. Najviše se ističe u polju muzičke produkcije gdje je poznat pod pseudonimom Skaj da Waidah. Jedan od osnivača HipHop labela Grasschanica Records, u sklopu kojeg je voditelj urbane radio emisije na radiju sa državnom frekvencijom - Radio Gračanica.
Crtanjem se bavi još otkad je bio mali. Nije imao TV, pa mu je to bio glavni izvor zabave. Njemački poznaje zato što su crtani, nakon što je dobio TV, bili samo na RTL-u i Super RTL-u.

ROTKÄPPCHEN
SDW
Einmal lebte in einer kleinen stadt, namens Gračanica, die Hauptheldin, in einen billigen Dreizimer wohnung im dritten stock, unseres Geschichte, die gerade beggint...
TD!!
Rotkäppchen!
ZOI '86
Was machst du?
DELL
Ich chatte!
Du sollst dich auf den weg machen! Die Omd wartet schon auf dich!
JETZT!
Oh, mein Gott! Sie ist so langweilig! Wieso geht sie nicht selbst!?
So machte sie sich auf den Weg, nicht ahnend, was auf sie wartet!


BRUUM!
TAXI
O.K.
Verfolgen sie das Mädchen mit den Rotkäpchen!
Ich fühle mich wie in einen Film. Auf so etwas habe ich gewartet!
Dieses Taxi verfolgt mich schon 15 minuten. Wer ist da drin, und warum hat es Augen?!
Ist das der Teil der Geschichte, wo ich mit Rennen anfangen soll?
STOP
BOOM!!
STOP
Es sieht so aus, dass dieser, der das zeichnet, gut gelaunt ist...


Behalten sie den Rest...
Entschuldigen Sie, aber hier ist nicht genug Geld!
Behalten Sie den Rest!!!
Das Rotkäppchen trifft auf den Weg ihre Freundin
Du wirst mir nicht glauben was gerade passiert ist... Ein Taxi hat mich verfolgt...
ICH WEIß NICHT WAS ICH HIER SCHREIBEN SOLL...
cafe bar
ZEITUNG
DAS IST EINE ZEITUNG...
Hahaha, du hast es dir nur eingebildet! Du sollst dich beruhigen, gehen wir Kaffetrinken!
Du hast wahrscheinlich Recht. Gehen wir!!
Bald wirst du die Wahrheit herausfinden, Rotkäppchen!!!
OLYMPISCHE WINTERSPIELE 1984
ZEITUNG

Nach eine zeitung...
Endlich!
Tschüss meine liebe! Wir sehen uns in der Schule.
Da ist er! Ich renne jetzt so schnell wie ich kann.
Sie RENNT!
Click!!
Oh, mein Rücken! Ich werde langsam zu alt für diese Dinge!
Ich bin ihm hoffentlich weggelaufen. Und Oma ist hier in der Nähe
OMA
Oh, Gott sei dank! Ich bin da.

JO VUČKA ZA BOKU!
Oma wo bist du? Hallo?
Wo bleibt sie den, wieso antwortet sie nicht?!
???
Wer bist du ??? Was macht du hier?!?!
Ich bin dein opa!!!
Ich bin Vučko von Olympischen Spielen 1984 in Sarajevo, und ich...
Was ??!? Wo ist meine Oma?
Hier bin ich, ich war gerade duschen. Ich sehe ihr habt euch schon kennengelernt. Das ist meine alte Flamme aus 1984. Wir haben uns wieder gefunden...
Wir werden ab jetzt zusammen glücklich leben. Ich werde für Oma sorgen. (Heutzutag ist alles möglich!!!)
Das ist das dummste Ende diser Geschichte je!!!
ENDE!

LEJLA HECO

NAME/ IME:
Lejla Heco

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
05.02.1996

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Erste Gymnasium Zenica/ Prva gimnazija u Zenici

SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit 8 Jahren/ već osam godina

SIE ZEICHNET/ CRTA:
seit ein paar Jahren/ već nekoliko godina

Mein Name ist Lejla Heco, und ich bin 17 Jahre alt. Ich gehe in das Erste Gymnasium Zenica. Meine Hobbys sind Zeichnen und Lesen, und ich spreche Deutsch seit acht Jahren.

Zovem se Lejla Heco i imam 17 godina. Idem u Prvu gimnaziju u Zenici. Moji hobiji su crtanje i čitanje, a njemački govorim već osam godina.

ASCHENPUTTEL
DAS LEBEN VON ISABELLA CORLEONE: ANSTRENGEND, STRESSIG UND HART...
WIR MÜSSEN ANFANGEN...
CORLEONE
DIE CORLEONE SCHWESTERN ANA UND VICTORIA GEBEN INTERVIEWS...
CORLEONE
VIELEN DANK
DANKE SCHÖN
ICH MÖCHTE AUCH DA DRAUßEN SEIN!
1 WOCHE SPÄTER
NIMM MEINE KREDITKARTE, GEH ZUR LOUBOUTIN'S UND KAUFE MIR EIN PAAR HIGH HEELS.
HI BELLA, HAST DU HEUTE NACHMITTAG ZEIT?... VIELLEICHT KÖNNTEN WIR JA ESSEN GEHEN
NEIN TUT MIR LEID ICH MUSS ETWAS ERLEDIGEN
OK JETZT SIND NOCH DIE SCHUHE DRAN... HMM... CHRISTIAN LOUBOUTIN
LOUBOUTIN

ICH HABE EIN BEZAUBERNDES PAAR SCHUHE FÜR SIE...
8
OHH... NEIN GOTT...
10
9
ICH NEHME SIE...
11
ISABELLA CORLEONE???
12
1200€
WIR MÜSSEN ES FÜR UNS BEHALTEN.
13
SIE DARF ES NICHT ERFAHREN
14
2 MONATE SPÄTER...
BELLA IST DIE WAHRE ERBIN!
15
ISABELLA, WIR MÜSSEN REDEN.
16
VIEL GLÜCK CORLEONE
CORLEONE
18
WIR WISSEN JETZT DIE GANZE WAHRHEIT
HEINE DAMEN, IHR SEID GEFEUERT.
17
19
ENDE

Aus der Publikation „Versprochen! Deutsch lernen mit Comics – Von Jugendlichen für Jugendliche“

Iz publikacije „Obećano! Učiti njemački jezik sa stripovima – Od mladih za mlade“

GABRIJELA PEHAR

NAME/ IME:
Gabrijela Pehar

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
01.03.1996

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Mittelschule Čapljina/ Srednja škola Čapljina

SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit 5 Jahren/ već 5 godina

SIE ZEICHNET/ CRTA:
schon seit einigen Jahren/ već nekoliko godina

Mein Name ist Gabrijela Pehar. Ich komme aus Čapljina und bin ein 17-jähriges Mädchen. Ich gehe auf das Gymnasium. Deutsch, das ich schon seit fünf Jahren lerne, gehört zu meinen Lieblingsfächern. Außerdem bin ich kreativ, deshalb waren die Comics eine ausgezeichnete Möglichkeit, Spaß zu haben und auch etwas zu dazuzulernen.

Moje ime je Gabrijela Pehar. Iz Čapljine sam i imam 17 godina. Pohađam gimnaziju, a njemački koji učim već 5 godina jedan je od mojih najdražih predmeta. Kreativna sam osoba, pa su ovi stripovi za mene bili odlična mogućnost za zabavu i učenje.

DEA SARIĆ

NAME/ IME:
Dea Sarić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
28.03.1996

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Mittelschule Čapljina/ srednja škola Čapljina

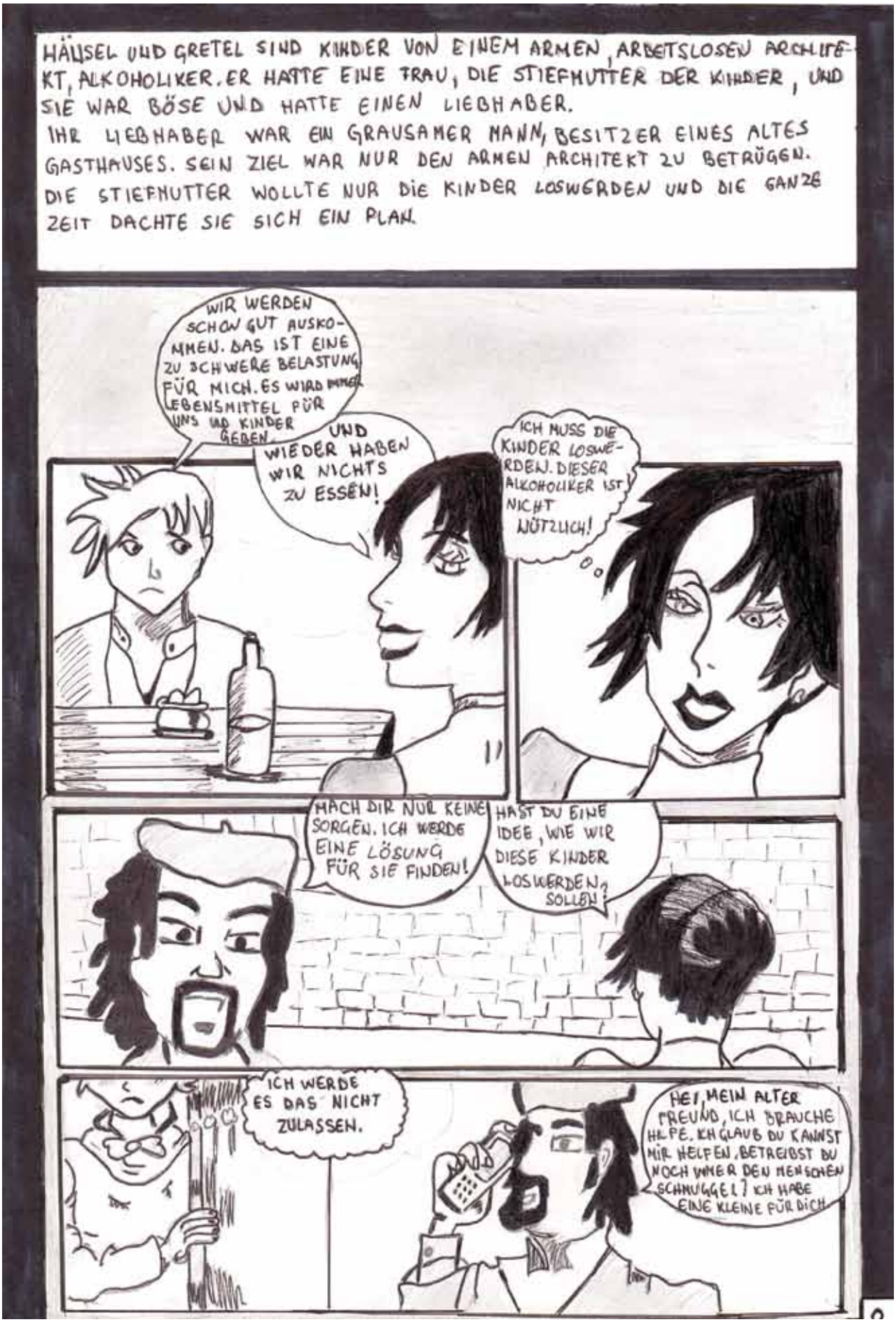
SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit der Kindheit/ od djetinstva

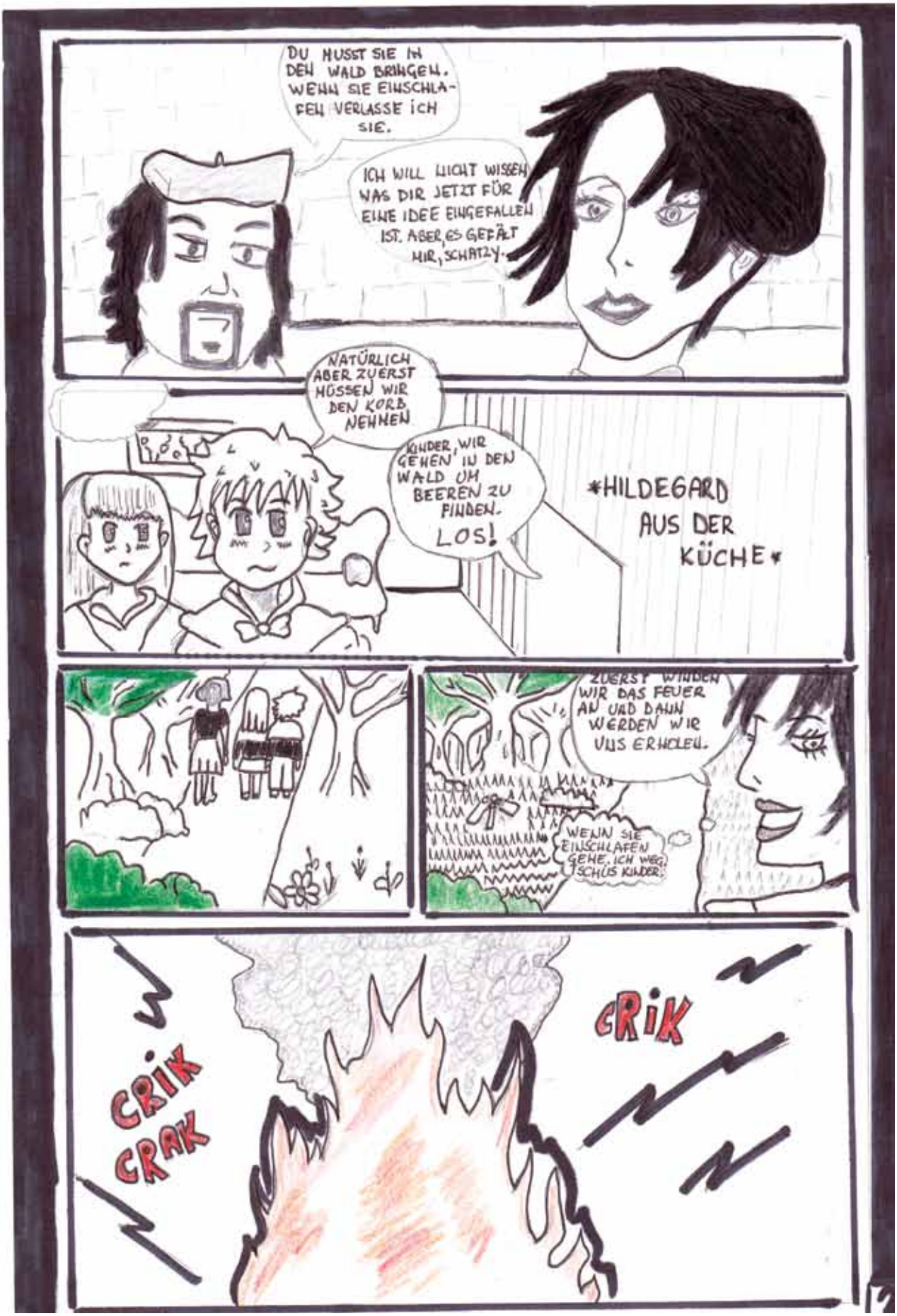
SIE ZEICHNET/ CRTA:
schon seit einigen Jahren/ već dugo godina

Ich bin Dea Sarić. Ich wurde in Čapljina geboren . Früher habe ich in Deutschland gelebt. Ich gehe in die Mittelschule in Čapljina. Ich mag Tiere, Singen und Zeichnen.

Ja sam Dea Sarić. Rođena sam u Čapljini. Prije sam živjela u Njemačkoj. Idem u srednju školu u Čapljini. Volim životinje, pjevanje i crtanje.

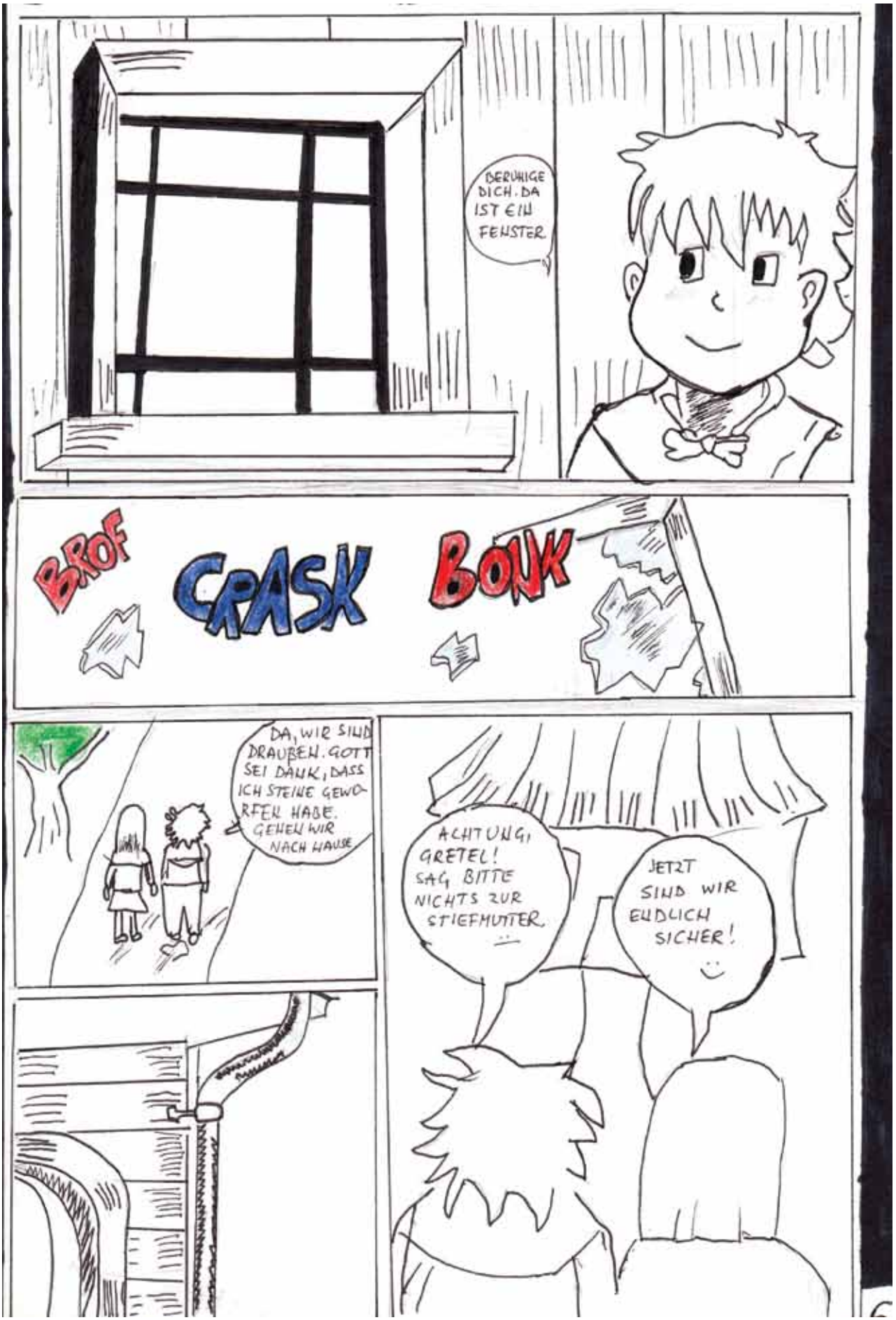
HÄNSEL
UND
GRETEL


HÄNSEL UND GRETEL SIND KINDER VON EINEM ARMEN, ARBEITSLOSEN ARCHITEKT, ALKOHOLIKER. ER HATTE EINE FRAU, DIE STIEFMUTTER DER KINDER, UND SIE WAR BÖSE UND HATTE EINEN LIEBHABER.
IHR LIEBHABER WAR EIN GRAUSAMER MANN, BESITZER EINES ALTES GASTHAUSES. SEIN ZIEL WAR NUR DEN ARMEN ARCHITEKT ZU BETRÜGEN.
DIE STIEFMUTTER WOLLTE NUR DIE KINDER LOSWERDEN UND DIE GANZE ZEIT DACHTE SIE SICH EIN PLAN.
WIR WERDEN SCHON GUT AUSKOMMEN. DAS IST EINE ZU SCHWERE BELASTUNG FÜR MICH. ES WIRD IMMER LEBENSMITTEL FÜR UNS UND KINDER GEBEN.
UND WIEDER HABEN WIR NICHTS ZU ESSEN!
ICH MUSS DIE KINDER LOSWERDEN. DIESER ALKOHOLIKER IST NICHT NÜTZLICH!
MACH DIR NUR KEINE SORGEN. ICH WERDE EINE LÖSUNG FÜR SIE FINDEN!
HAST DU EINE IDEE, WIE WIR DIESE KINDER LOSWERDEN SOLLEN?
ICH WERDE ES DAS NICHT ZULASSEN.
HEI, MEIN ALTER FREUND, ICH BRAUCHE HILFE. ICH GLAUB DU KANNST MIR HELFEN. BETREIBST DU NOCH IMMER DEN MENSCHEN SCHMUGGEL? ICH HABE EINE KLEINE FÜR DICH


DU MUSST SIE IN DEN WALD BRINGEN. WENN SIE EINSCHLAFEN VERLASSE ICH SIE.
ICH WILL NICHT WISSEN WAS DIR JETZT FÜR EINE IDEE EINGEFALLEN IST. ABER, ES GEFÄLLT MIR, SCHATZY.
NATÜRLICH ABER ZUERST MÜSSEN WIR DEN KORB NEHMEN
KINDER, WIR GEHEN IN DEN WALD UM BEEREN ZU FINDEN. LOS!
HILDEGARD AUS DER KÜCHE
ZUERST WINDEN WIR DAS FEUER AN UND DANN WERDEN WIR UNS ERHOLEN.
WENN SIE EINSCHLAFEN GEHE ICH WEG, SCHLIS KINDER.
CRIK CRAK
CRIK

O, NEIN! SIE IST GEGANGEN! ES MUSS SICHERLICH EIN TEIL IHRES PLANES SEIN.
KINDER, EURE STIEFMUTTER MUSSTE GEHEN. ICH WERDE EUCH NACH HAUSE FAHREN.
WER WEIß, WO ER UNS FAHREN WIRD. ICH WERDE STEINE WERFEN, DAMIT WIR DEN WEG NACH HAUSE FINDEN KÖNNEN.

ES IST ZU SPÄT. WIR WERDEN HIER ÜBERNACHTEN.
IHR SCHLÄFT IN DIESEM ZIMMER.
ER HAT UNS EINGESPERRT. WAS MACHEN WIR JETZT?
5


BERUHIGE DICH. DA IST EIN FENSTER
BROF
CRASK
BONK
DA, WIR SIND DRAUßEN. GOTT SEI DANK, DASS ICH STEINE GEWORFEN HABE. GEHEN WIR NACH HAUSE
ACHTUNG, GRETEL! SAG BITTE NICHTS ZUR STIEFMUTTER.
JETZT SIND WIR ENDLICH SICHER!

O,NEIN! DIE VERDAMMTEN KINDER SIND UNS ENTGANGEN
MEINE LIEBEN KINDER. ICH WAR SO BESORGT!
VATER, WIR HABEN DICH VERMISST!
ES IST EINE GUTE CHANCE FÜR MICH!
ICH MUSS ETWAS SAGEN. ICH HABE EINEN JOB GEFUNDEN, UND ICH HABE MICH ENTSCHIEDEN, EINE ENTZIEHUNGSKUR ZU MACHEN!
KINDER, FOLGT IHR JETZT. IHR MACHT JETZT WAS ICH SAGE UND ICH WILL NICHTS, DASS IHR UNGEHORSAM SEID. IHR WERDET JETZT AUFGABEN BEKOMMEN UND IHR MÜßT SIE ERLEDIGEN.
VATTI, KOMM SCHNELL ZURUCK! WIR LIEBEN DICH!
7.

WIR MÜSSEN IHR GEHORCHEN!
O, NEIN!
WANN KOMMT VATER VON DER ARBEIT NACH HAUSE ZURÜCK?
NOCH NICHT. JETZT HÄNSEL, MÜßT DU IN DIE STADT EINKAUFEN GEHEN.
HÖR AUF SIE, BRUDER.
ICH WILL NICHT OHNE GRETEL GEHEN! DIR DARF NICHTS PASSIEREN. ICH KOMME BALD ZURÜCK.
SEID GEHORSAM, ODER IHR MÜßT STERBEN. JETZT GEHEN WIR, GRETEL, ZU MEINEM ALTEN FREUND. DU WIRST IN SEINEM GASTHAUS KELLNERIN SEIN!
8.

KOMM, GEHEN WIR ENDLICH!
BECKERBÄCKEREI
IHR SEID HERZLICH WILLKOMMEN! ES FREUT MICH EUCH WIEDER ZU SEHEN. GRETEL, BEWIRTE DIE GÄSTE.
SIE KANN HIER ÜBERNACHTEN. NUTZE SIE AUS! SIE SOLL ALLE SCHWEREN ARBEITEN MACHEN
NATÜRLICH SCHATZ!
HALLO, ICH BIN HIER. HALLO??? SIE SIND WAHRSCHEINLICH IN DEM GASTHAUS!
HÄNSEL, DU BIST WIEDER DA!
WARUM ARBEITET GRETEL? SIE IST ZU KLEIN!?
9

HACH DIR KEINE SORGEN JUNGER MANN. ICH HABA ARBEIT FÜR DICH AUCH.
NIMM DIESES PAKET UND WARTE AUF DEN HANN VOR DEN GASTHAUS. ER SOLL DIR ZAHLEN.
DAS IST MIR NICHT GEHEUR, ICH MUSS ÜBERPRÜFEN WAS SICH IN DEM PAKET BEFINDET... OO, HEIN! DAS SIND DROGEN!
KINDER, ICH HABE EUCH ÜBERALL GESUCHT, WAS IST DAS? WIE KANNST DU ES NUR WAGEN, HEIN KLEINES MÄDCHEN ZUR ARBEIT ZU ZWINGEN! ER BENUTZT HÄNSEL ALS DEALER? GEH, DU SCHLANGE! ICH TRENNE MICH VOH DIR!!!
GEH! UND DU, WIRT, KOMMST DESWEGEN INS GEFÄNGNIS. KINDER, WIR GEHEN NACH HAUSE!
NEIN SCHATZ, BITTE!! DU WEIßT, ICH LIEBE DICH!
VATTI, WIR LIEBEN DICH! ES FREUT MICH, DASS DU ZURÜCK-GEKOMMEN BIST!

JETZT WERDEN WIR DREI OHNE HILDA, GLÜCKLICH SEIN. FÜR IMER
ENDE

MIOMIR JELČIĆ

NAME/ IME:
Miomir Jelčić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
04.08.1995

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Mittelschule Čapljina/ Srednja škola Čapljina

ER LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit ein paar Jahren/ već nekoliko godina

ER ZEICHNET/ CRTA:
schon lange/ već dugo

Ich bin Miomir Jelčić. Ich lebe in Grabovina, Čapljina. Ich wurde in Čapljina geboren. Ich gehe in die Mittelschule Čapljina in Čapljina. Ich bin in der zweiten Klasse. Mein Hobby ist Zeichnen.

Ja sam Miomir Jelčić. Živim u Grabovini, Čapljina. Rođen sam u Čapljini. Idem u „Srednju školu Čapljina“ u Čapljini. Idem u drugi razred. Obožavam crtanje.

MIJA JELČIĆ

NAME/ IME:
Mija Jelčić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
27.12.1995

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Mittelschule Čapljina/ Srednja škola Čapljina

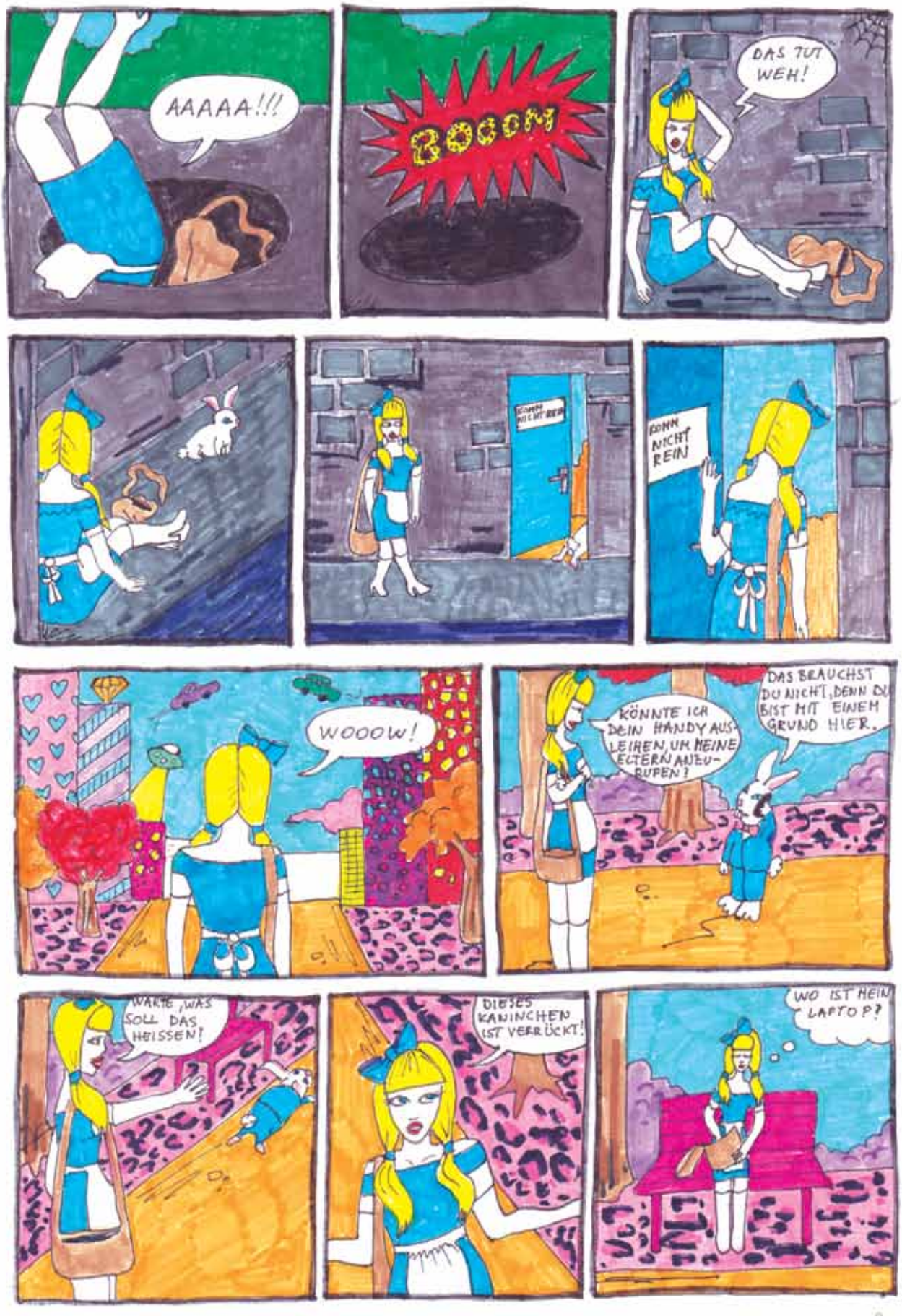
SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit ein paar Jahren/ već nekoliko godina

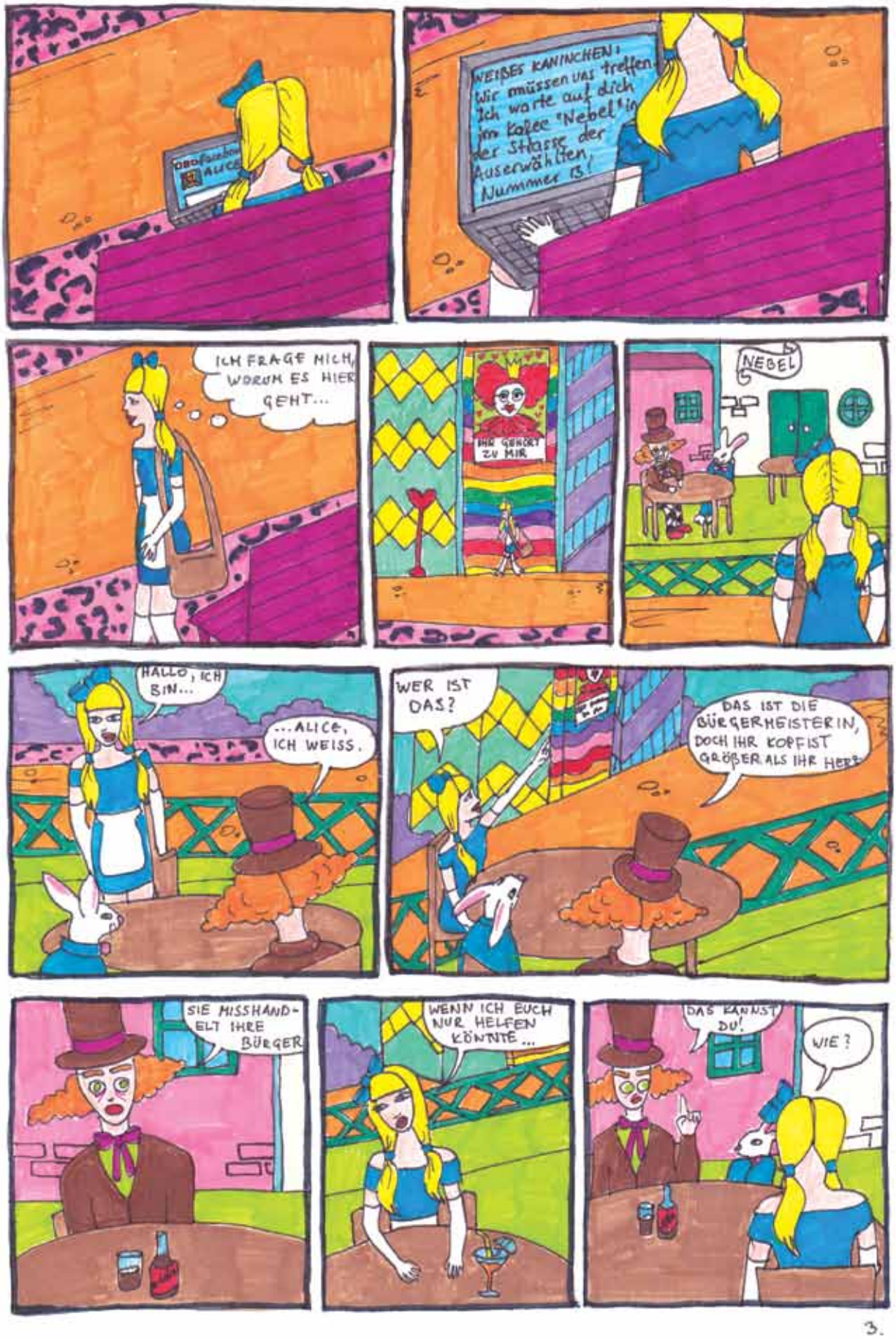
SIE ZEICHNET/ CRTA:
schon lange/ već dugo

Ich bin Mija Jelčić. Ich wurde in Čapljina geboren. Ich lebe in Čapljina. Ich gehe in die Mittelschule in Čapljina. Ich bin in der zweiten Klasse. Mein Hobby ist das Lesen.

Ja sam Mija Jelčić. Rođena sam u Čapljini i idem u srednju školu u Čapljini. Idem u drugi razred. Volim čitati.

ALICE IM WUNDERLAND


AAAAA!!!
BOOOM
DAS TUT WEH!
KANN NICHT REIN
WOOOW!
KÖNNTE ICH DEIN HANDY AUSLEIHEN, UM MEINE ELTERN ANZURUFEN?
DAS BRAUCHST DU NICHT, DENN DU BIST HIER AUS EINEM GRUND HIER.
WARTE, WAS SOLL DAS HEISSEN!
DIESES KANINCHEN IST VERRÜCKT!
WO IST MEIN LAPTOP?


ALICE
WEIßES KANINCHEN:
Wir müssen uns treffen.
Ich warte auf dich
im Kafee 'Nebel' in
der Straße der
Auserwählten,
Nummer 13!
ICH FRAGE MICH,
WORUM ES HIER
GEHT...
IHR GEHÖRT
ZU MIR
NEBEL
HALLO, ICH
BIN...
...ALICE,
ICH WEISS.
WER IST
DAS?
DAS IST DIE
BÜRGERMEISTERIN,
DOCH IHR KOPF IST
GRÖßER ALS IHR HERZ.
SIE MISSHAND-
ELT IHRE
BÜRGER
WENN ICH EUCH
NUR HELFEN
KÖNNTE...
DAS KANNST
DU!
WIE?
3.

DIE BÜRGERMEISTERIN HASST LADY GAGA DENN SIE IST DER ANSICHT, DASS DIESE IHREN STYLE KOPIERT. DU SOLLST DICH ALS LADY GAGA VERKLEIDEN UND AUF DAS HÖCHSTE GEBÄUDE KLETTERN.
JA, UND NUN?
SOLANGE DU EIN LIED VON LADY GAGA SINGST, WERDEN ICH UND KANINCHEN UNS ZU DEN GEFESSELTEN BÜRGERN BEGEBEN UND DIESE BEFREIEN.
KLINGT NACH EINEM GUTEN PLAN.
GENAU. DENN WENN WIR SIE BEFREIEN, WIRD DIE BÜRGERMEISTERIN MACHTLOS SEIN UND SIE WIRD DAZU GEZWUNGEN SEIN, AUS DEM WUNDERLAND ZU FLIEHEN.
IN ORDNUNG. ICH HELFE EUCH. WIR TREFFEN UNS UM 2 UHR.
TSCHÜS!
LOS GEHT'S.
1
188
WAS MACHST DU HIER?!

ICH HABE GEHÖRT, DASS DU MICH MAGST!
AAA!
CAN'T READ MY, CAN'T READ MY, NO HE CAN'T READ MY...
...POKER FACE, P-P-P-POKER FACE P-P- POKER FACE...
WIR RETTEN EUCH.
DEINE ZEIT IST UM. KEHRE DAHIN ZURÜCK, WOHER DU AUCH KOMMST.
AUSGANG →
ICH HASSE EUCH ALLE!
ALICE, DU HAST UNS GERETTET, DANKE ALICE!!
ALICE! WACH AUF UND RAUS AUS DEM KLASSEBINNER!!
5.

SELMA ČARDAKLIJA

NAME/ IME:
Selma Čardaklija

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
29.09.1988

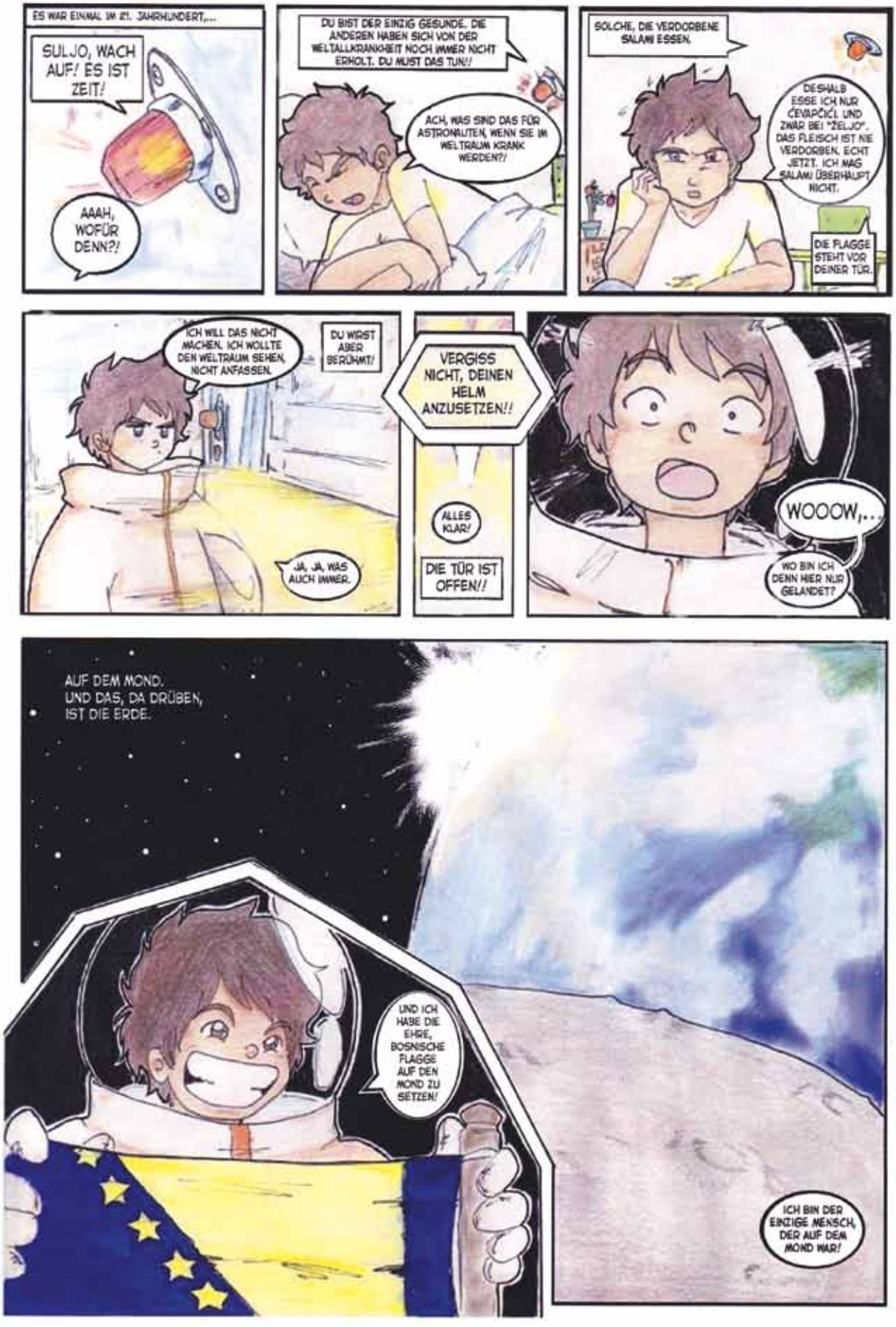
UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Philosophische Fakultät/ Filozofski fakultet Sarajevo

SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
schon seit vielen Jahren/ već dugo godina

SIE ZEICHNET/ CRTA:
10 Jahre/ 10 godina

Ich heiße Selma Čardaklija. Ich bin am 29.09.1988 in Visoko geboren, wo ich meine Kindheit verbracht habe und aufgewachsen bin. Die Grundschule habe ich in Visoko und das Gymnasium in Ilijaš besucht und abgeschlossen, und im Zeitraum von September 2007 bis März 2013 habe ich den ersten und den zweiten Zyklus des Germanistikstudiums (Bachelor und Master) an der Philosophischen Fakultät in Sarajevo aufgenommen und absolviert. Ich bin Deutschlehrerin und Nachhilfelehrerin für Deutsch und Englisch. Meine Freizeit widme ich verschiedenen Hobbys, und eines davon ist auch das Zeichnen. Seit meinem 13. Lebensjahr zeichne ich Comics verschiedener Arten und Stile, aber die meiste Aufmerksamkeit schenke ich dabei den sogenannten Manga-Comics.

Zovem se Selma Čardaklija. Rođena sam 29.09.1988. godine u Visokom, gdje sam i odrasla. Osnovnu školu sam pohađala i završila u Visokom, srednju školu (gimnaziju) u Ilijašu, a u razdoblju od septembra 2007. do marta 2013. godine sam pohađala i apsolvirala prvi i drugi ciklus studija germanistike (bachelor i master) na Filozofskom Fakultetu u Sarajevu. Nastavnica sam njemačkog jezika, te dajem instrukcije iz njemačkog i engleskog jezika. U svoje slobodno vrijeme bavim se raznim hobijima, od kojih je jedan i crtanje. Od svoje 13. godine crtam stripove različitih stilova, ali najviše pažnje posvećujem stripovima zvanim manga.


ES WAR EINMAL IM 21. JAHRHUNDERT,...
SULJO, WACH AUF! ES IST ZEIT!
AAAH, WOFÜR DENN?!
DU BIST DER EINZIG GESUNDE. DIE ANDEREN HABEN SICH VON DER WELTALLKRANKHEIT NOCH IMMER NICHT ERHOLT. DU MUST DAS TUN!!
ACH, WAS SIND DAS FÜR ASTRONAUTEN, WENN SIE IM WELTRAUM KRANK WERDEN?!
SOLCHE, DIE VERDORBENE SALAMI ESSEN.
DESHALB ESSE ICH NUR ĆEVAPČIĆI, UND ZWAR BEI "ŽELJO". DAS FLEISCH IST NIE VERDORBEN. ECHT JETZT. ICH MAG SALAMI ÜBERHAUPT NICHT.
DIE FLAGGE STEHT VOR DEINER TÜR.
ICH WILL DAS NICHT MACHEN. ICH WOLLTE DEN WELTRAUM SEHEN, NICHT ANFASSEN.
DU WIRST ABER BERÜHMT!
JA, JA, WAS AUCH IMMER.
VERGISS NICHT, DEINEN HELM ANZUSETZEN!!
ALLES KLAR!
DIE TÜR IST OFFEN!!
WOOOW,...
WO BIN ICH DENN HIER NUR GELANDET?
AUF DEM MOND. UND DAS, DA DRÜBEN, IST DIE ERDE.
UND ICH HABE DIE EHRE, BOSNISCHE FLAGGE AUF DEN MOND ZU SETZEN!
ICH BIN DER EINZIGE MENSCH, DER AUF DEM MOND WAR!

SEI DIR NICHT SO SICHER.
ICH UND MEIN GROßES MUNDWERK.
HEY, DU!
HM?
???!
WAAAA!!! DU, DU,.. DU BIST EIN AUßERIRDISCHER!
NEIN, ICH BIN PRINZESSIN LUNA. ICH WOHNE HIER. HALLO!
UND WER BIST DU?
SULJO. ÄHM,... WAS MACHST DU DA?
SO BEGRÜßT MAN SICH HIER.
EEECHT?!? NA, DANN.... GRÜß DICH!
ES IST SCHÖN, DICH KENNEN ZU LERNEN, SULJO. WILLKOMMEN AUF DEM MOND.
SULJO UND LUNA HABEN SICH LANGE UND ÜBER VERSCHIEDENE SACHEN UNTERHALTEN. DIE ZEIT SPIELTE KEINE ROLLE, DENN SIE WAREN VERLIEBT. ABER DANN...
WAAAH,... WEIßT DU WAS, LIEBE LUNA? GANZ PLÖTZLICH BIN ICH SO SCHLÄFRIG GEWORDEN.
DAS MACHT DOCH NICHTS. SCHLAF DICH EIN BISSCHEN AUS! SPÄTER WERDE ICH DICH AUFWECKEN.
SIE IST SO SCHÖN, UND SO NETT. UND SO HÖFLICH. ICH GLAUBE FAST, ACH, ICH BIN VERLIEBT.
JA, DAS MACHE ICH, DANKE, LUNA.

SULJO! HEY, SULJO!
JA, LIEBE LUNA?
WELCHE LUNA DENN?
WIRST DU ENDLICH AUFWACHEN ?!?
MMMM... WAAAS?
WILLKOMMEN AUF DER ERDE!!!
HEY, IHR SEID JA ALLE WIEDER GESUND.
ALSO, DU, "KEIN SALAMI-FRESSER", DER DOCH SALAMI FRISST UND DAVON KRANK WIRD. WIE FÜHLST DU DICH?
NEIN, DU FÜHLST DICH NOCH NICHT SO GUT
HEY, WAS MACHT IHR HIER? IHR SEID WIEDER GESUND. ABER WO IST LUNA? UND WO BIN ICH?
WIR SIND AUF DEN BEINEN SCHON SEIT LANGEM. DU, DAGEGEN, WARST AUCH ZIEMLICH LANG AM BETT GEFESSELT.
SULJO, WIR VIER SIND JETZT DIE BERÜHMTESTEN MENSCHEN IN GANZ BOSNIEN-HERZEGOWINA. JEDER KENNT UNS.
ABER WAS IST MIT LUNA? ES KANN NICHT SEIN, DASS ICH DAS ALLES NUR GETRÄUMT HABE! ICH LIEBE SIE DOCH, ...
...UND FINDE KEINE ANDERE WIE SIE. SIE IST DIE FRAU MEINES LEBENS, MEINE TRAUMFRAU!
GENAU, ES HANDELT SICH UM EINE FRAU AUS EINEM TRAUM, SULJO.
BERUHIGE DICH, BERÜHMTER ASTRONAUT, DU. GEHE JETZT NACH HAUSE UND ERHOL DICH NOCH! DANN TREFFEN WIR UNS AN DER BAŠČARŠIJA, UM KAFFEE ZU TRINKEN UND ĆEVAPI ZU ESSEN. WAS SAGST DU?
JA, OK. ABER,... ALLES SAH SO REAL AUS...
AUF DEM WEG NACH HAUSE KONNTE SULJO NICHT MEHR AUFHÖREN, AN LUNA ZU DENKEN...
ES KANN DOCH NICHT SEIN, DASS DAS ALLES NUR EIN TRAUM WAR ...
ABER ES WAR KEIN TRAUM! DIE FLAGGE IST AUF DEM MOND, WIR SIND ZURÜCKGEKEHRT. ABER WO IST LUNA? HAT SIE DENN KEINER GESEHEN? LUNA, ICH VERMISSE DICH ...
ENDE

HM?!
AAAAAAAHH!!! WAS IST HIER LOOOOS?!?
LUNA?
SULJO? ENDLICH KOMMST DU ZURÜCK. ICH HABE DICH SO SEHR VERMISST. WO WARST DU SO LANGE?
KOMM! NIMM MEINE HAND UND KOMM ZU MIR!
LAS MICH NUR NICHT FALLEN!
MEINE LIEBSTE LUNA...
MEIN LIEBSTER SULJO...
LUNA, ICH LIEBE DICH! NIE WIEDER WERDE ICH DICH VERLASSEN.
SO HABEN SULJO UND LUNA EINANDER WIEDERGEFUNDEN UND SIE LEBTEN GLÜCKLICH, BIS ANS ENDE IHRER TAGE.

ICH SPRECHE DEUTSCH

ENSAR HADŽIĆ

NAME/ IME:
Ensar Hadžić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
29.06.1996

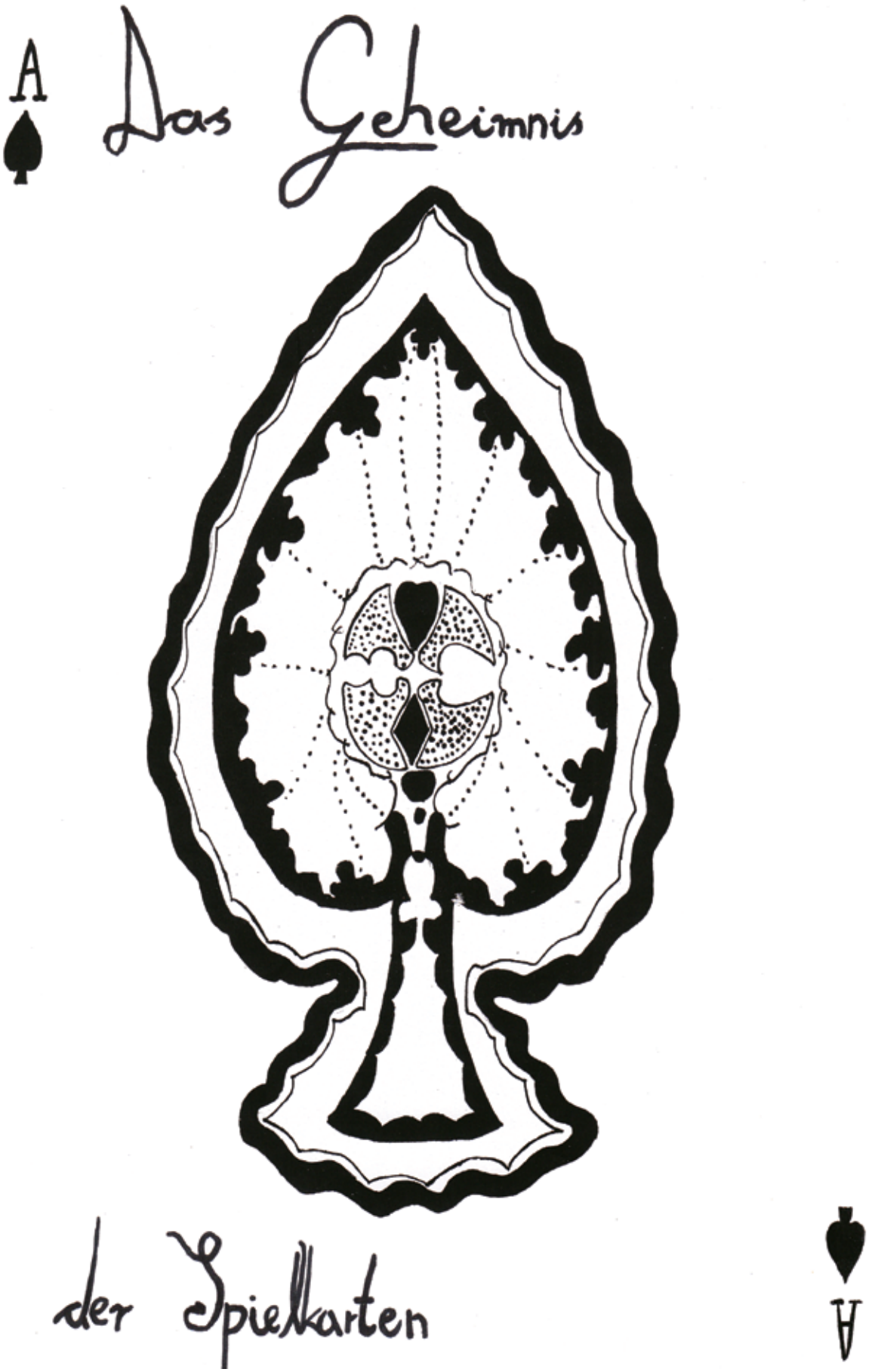
UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Mittelschule für angewandte Kunst/ Srednja škola primjenjenih umjetnosti

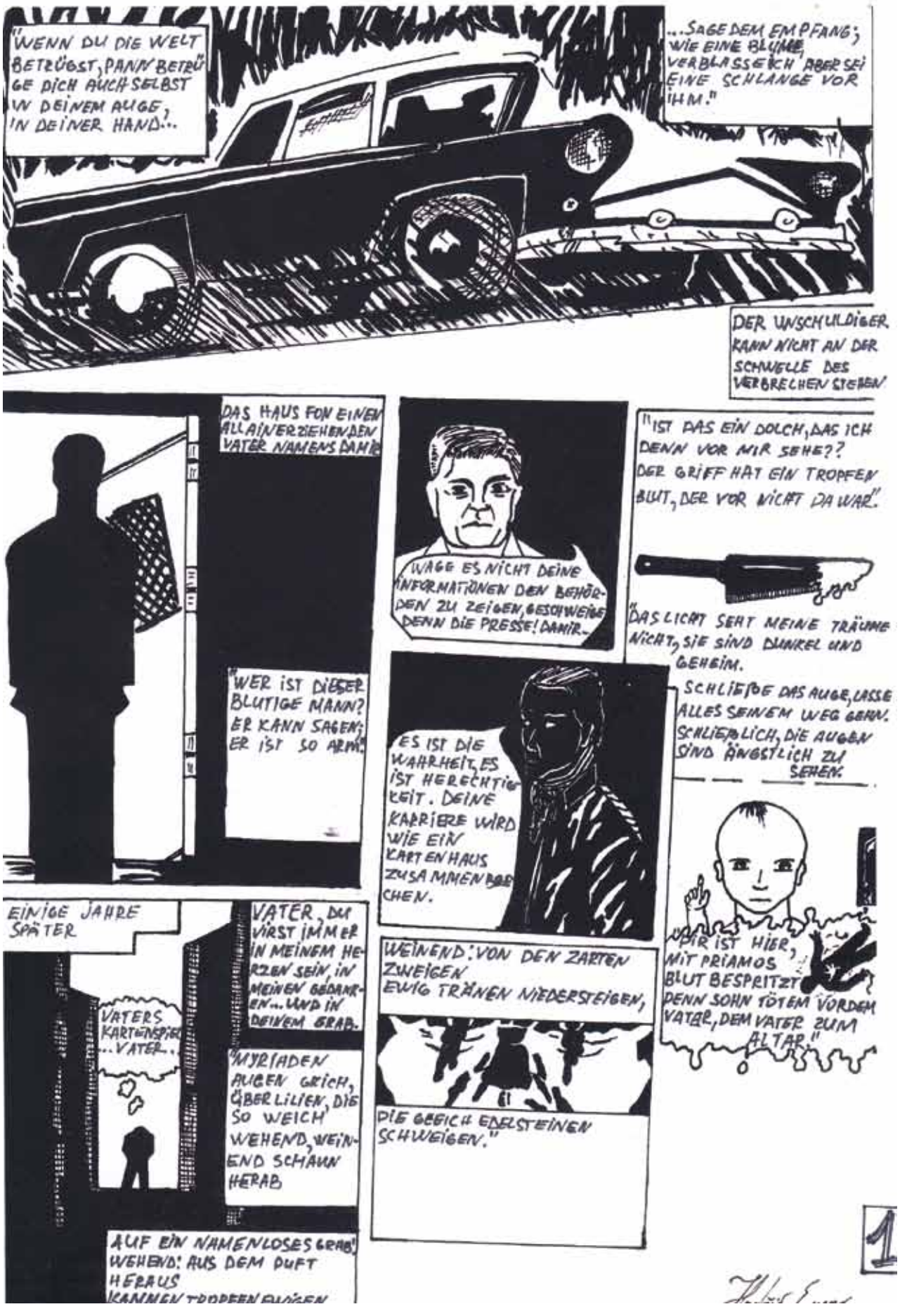
ER LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit vielen Jahren/ već puno godina

ER ZEICHNET/ CRTA:
seit der Kindheit/ od djetinstva

Ensar Hadžić ist am 29. Juni 1996 in Sarajevo geboren. Zurzeit besucht er die Kunstmittelschule in Sarajevo. Dieser Künstler hat schon eigene Comics hervorgebracht und hat auch in der Zukunft vor, sich weiterhin mit dieser Profession auseinanderzusetzen. Seine Arbeiten heißen: Der Alptraum, Das Geheimnis der Spielkarten, Punisher Reloaded. Aber es gibt auch weitere Comics, die noch keinen Titel besitzen. Seit Kurzem beschäftigt sich der Künstler mit Miniaturbildern, genauer gesagt, hat er die Abenteuer von Don Quijote verbildlicht. Zurzeit ist er zum Projekt MGS (Metal Gear Solid) übergegangen.

Ensar Hadžić rođen je 29.6.1996. u Sarajevu. Trenutno pohađa Srednju školu primjenjenih umjetnosti u Sarajevu. Ovaj strip-autor ima već nekolicinu stripova vlastite izrade i u budućnosti se namjerava baviti ovom vrstom profesije. Njegovi radovi nose nazive: NOĆNA MORA, TAJNA KARATA, PUNISHER RELOADED. Tu su još neki stripovi koji još nemaju naziv. Odnedavno se ovaj autor bavi minijaturama, tačnije oslikava avanture Don Quijote-a. Trenutno prelazi na projekat zvan MGS (Metal Gear Solid).


A
Das Geheimnis
der Spielkarten
A


"WENN DU DIE WELT BETRÜGST, DANN BETRÜGE DICH AUCH SELBST IN DEINEM AUGE, IN DEINER HAND...
...SAGE DEM EMPFANG; WIE EINE BLUME VERBLASSE ICH ABER SEI EINE SCHLANGE VOR IHM."
DER UNSCHULDIGER KANN NICHT AN DER SCHWELLE DES VERBRECHEN STEHEN
DAS HAUS FON EINEM ALLAINERZIEHENDEN VATER NAMENS DAMIR
"WER IST DIESER BLUTIGE MANN? ER KANN SAGEN; ER IST SO ARM.
WAGE ES NICHT DEINE INFORMATIONEN DEN BEHÖRDEN ZU ZEIGEN, GESCHWEIGE DENN DIE PRESSE! DAMIR..
"IST DAS EIN DOLCH, DAS ICH DENN VOR MIR SEHE? DER GRIFF HAT EIN TROPFEN BLUT, DER VOR NICHT DA WAR."
"DAS LICHT SEHT MEINE TRÄUME NICHT, SIE SIND DUNKEL UND GEHEIM.
SCHLIEßE DAS AUGE, LASSE ALLES SEINEM WEG GEHN. SCHLIEßLICH, DIE AUGEN SIND ÄNGSTLICH ZU SEHEN.
ES IST DIE WAHRHEIT, ES IST HERECHTIGKEIT. DEINE KARRIERE WIRD WIE EIN KARTENHAUS ZUSAMMENBRECHEN.
EINIGE JAHRE SPÄTER
VATER, DU WIRST IMMER IN MEINEM HERZEN SEIN, IN MEINEN GEDANKEN... UND IN DEINEM GRAB.
VATERS KARTONSPIEGEL ...VATER..
"MYRIADEN AUGEN GLICH, ÜBER LILIEN, DIE SO WEICH WEHEND, WEINEND SCHAUN HERAB
AUF EIN NAMENLOSES GRAB, WEHEND: AUS DEM DUFT HERAUS KAMMEN TROPFEN FLIEßEN
WEINEND: VON DEN ZARTEN ZWEIGEN EWIG TRÄNEN NIEDERSTEIGEN,
DIE GLEICH EDELSTEINEN SCHWEIGEN."
HIER IST HIER, MIT PRIAMOS BLUT BESPRITZT DENN SOHN TÖTEM VORDEM VATER, DEM VATER ZUM ALTAR."
1

16. JAHRE SPÄTER,
BOSNIEN-HERZEGOVINA
SARAJEVO - 3.11.2013.
"MEINE SCHULDEN SIND DIE LOYALITÄT UND SERVICE - WERDEN IN DER ERFÜLLUNG ENTGELTET."
"ÜPPIG IST MEINE FREUDE..."
"...FORDERT ES ZU VERSTELKEN..."
"...IN TROPFEN TRAVERS."
FÜR EIN VERBRECHEN, TAILE DAS URTEIL GÜR ALLE AB.
YA-BOOM
"TREFFEN MIT DEM REGEN, MIT BLITZ UND DONNER? WENN DAS ENDE KOMMT DIE AUFREGUNG UND DIE KÄMPFE, UND MIT DEN SIEGEN DIE NIEDERLAGE WIRD YEFUNDEN. UND DER ORT FÜR DIE BEGEGNUNG? AUF DEM HÜGEL, GANZ UND YAR..."
WAS IST DAS? ZUR HÖLLE
EINIGE MONATE SPÄTER (2014)
FÜR DEINE BEMÜHU
WIRD DICH DER TE-
UFEL BELOHNEN..."

MILORAD DOLIĆ, VILLA
„Ich presse ihm wie trockenes Heu; Die Träume kommen nicht auf die Augen. Neun mal Neun, die Wochen werden leiden Sie werden sterben, verblassen und das Böse wird die eine Hoffnung sein."
"ZERSTÖRE ICH DEN BASTARD MIT DIE VERDIENTE STAFE-UND JÜLLE DAS HERZ MIT RACHE"
HIER DU MASKIERTE HUNDESSOHN!
WACHEN, HIER IST ER!
UND WÜTEN ÜBER DEN TOD DES FREUNDES, SCHWEIGTE ICH NICHT,
SONDERN VIE VERRÜCKT HABE ICH RACHE VERSPROCHEN!
WIER, VERSÄUMEN? DAS BOGEN BIS ZUM ENDE HALTEN, UND SO WIR-WERDEN NICHTS ENTGEHEN."
"DU WINDE, FEGE ALLE! LASSE DEN ABSTURZ KOMMEN! UNDER DIE ARME WERDE ICH ZUMIN DEST STERBEN!
"ICH KANN ALLES TUN, WAS
UND JETZT...
...MEIN ZUG!
"WENN DAS IST ALLES ZU ENDE, SOBALT DIE HANDLUN BEENDET IST, WÄRE ES GUT IHN ZU TÖTEN."

DER GOTT FÖN HIMMEL LACHT, WEIL DIE LEUTE NICHT AUF IHN GLAUBEN...
-WENN DIE WELT EINE ILLUSION IST, DANN GIBT ES SICHERLICH EIN ILLUSIONIST...
-EIN EHRLICHER MANN, WÜRDE ALLE KARTE AUF DEN TISCH WERFEN..
-WIR SIND ALLE AUS DEN GLEICHEN GATTUNG...
-WIR WISSEN NICHT WER DIE KARTEN TEILT...
"...WÄHREND DIE RÜSTUNG ALS EIN GLÄUBIGER IN EINER FLACHEN EBENE MIT IHM, NICHT IM WIDERSPRUCH..."
"...UMHANG GEGEN DEN UMHANG, SCHWERT AN SCHWERT -REBELLISCH- UND, WIR HABEN GEWONNEN."
AUF MEINEM SCHWERD ZU STERBEN? ICH SEHE DIE MENSCHEN, UND DENKE DIE WUNDEN STEHEN IHN BESSER.
"WO DU MORGEN WIRST SEIN, WERDE ICH AUCH DA SEIN!"
"ALLE TROMPTEN DAMIT JEDER ATEMZUG LAUT STÖHNT:
BLUT, TOD UND
ER BEZAHLTE SEINE SCHULDEN UND STAR ALS HELD. LASS GOTT MIT IHM GEHEN!
-DA GEHT EIN NEUER TROST.

SABRINA ALIBAŠIĆ

NAME/ IME:
Sabrina Alibašić

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
23.02.1990

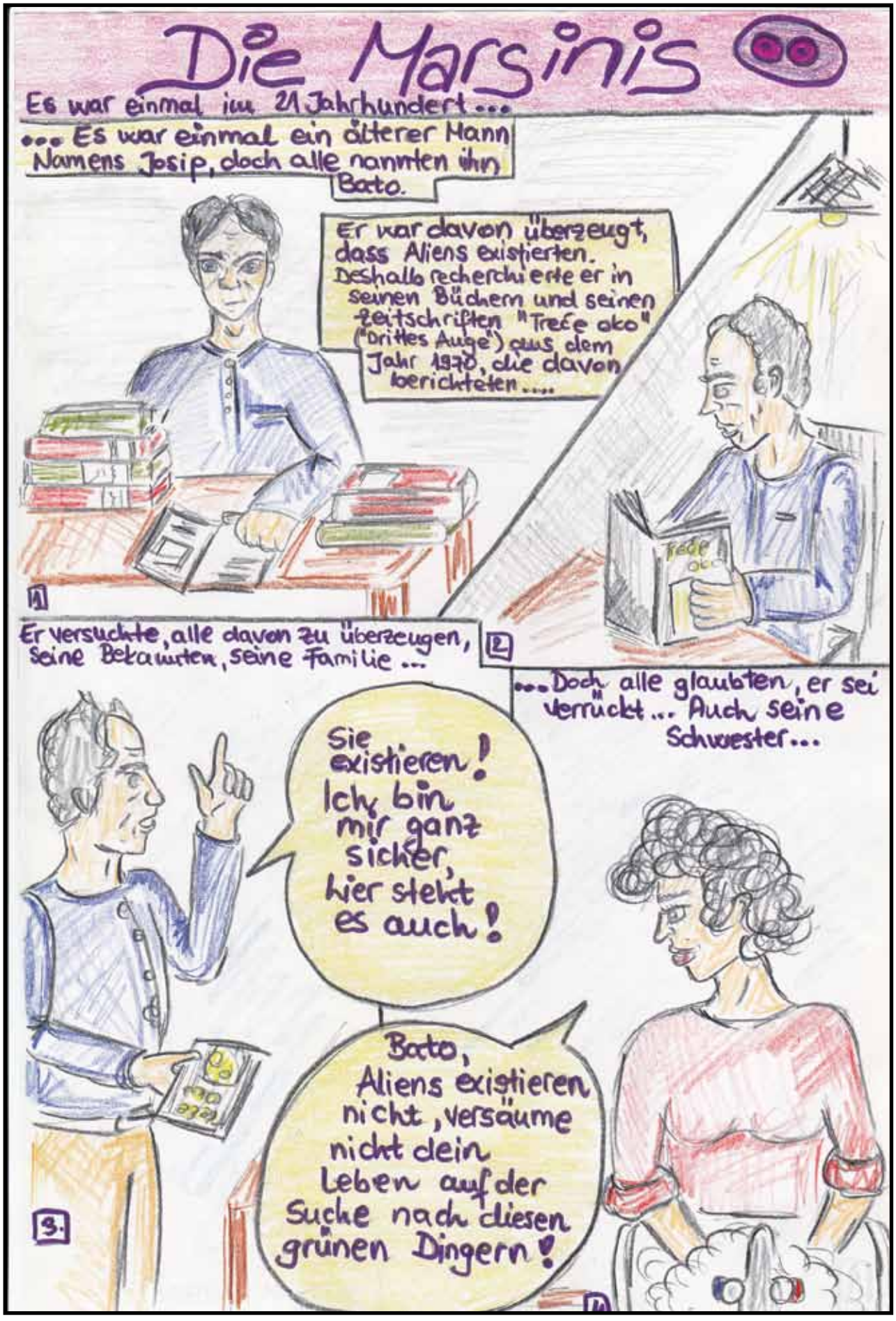
UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Philosophische Fakultät/ Filozofski fakultet

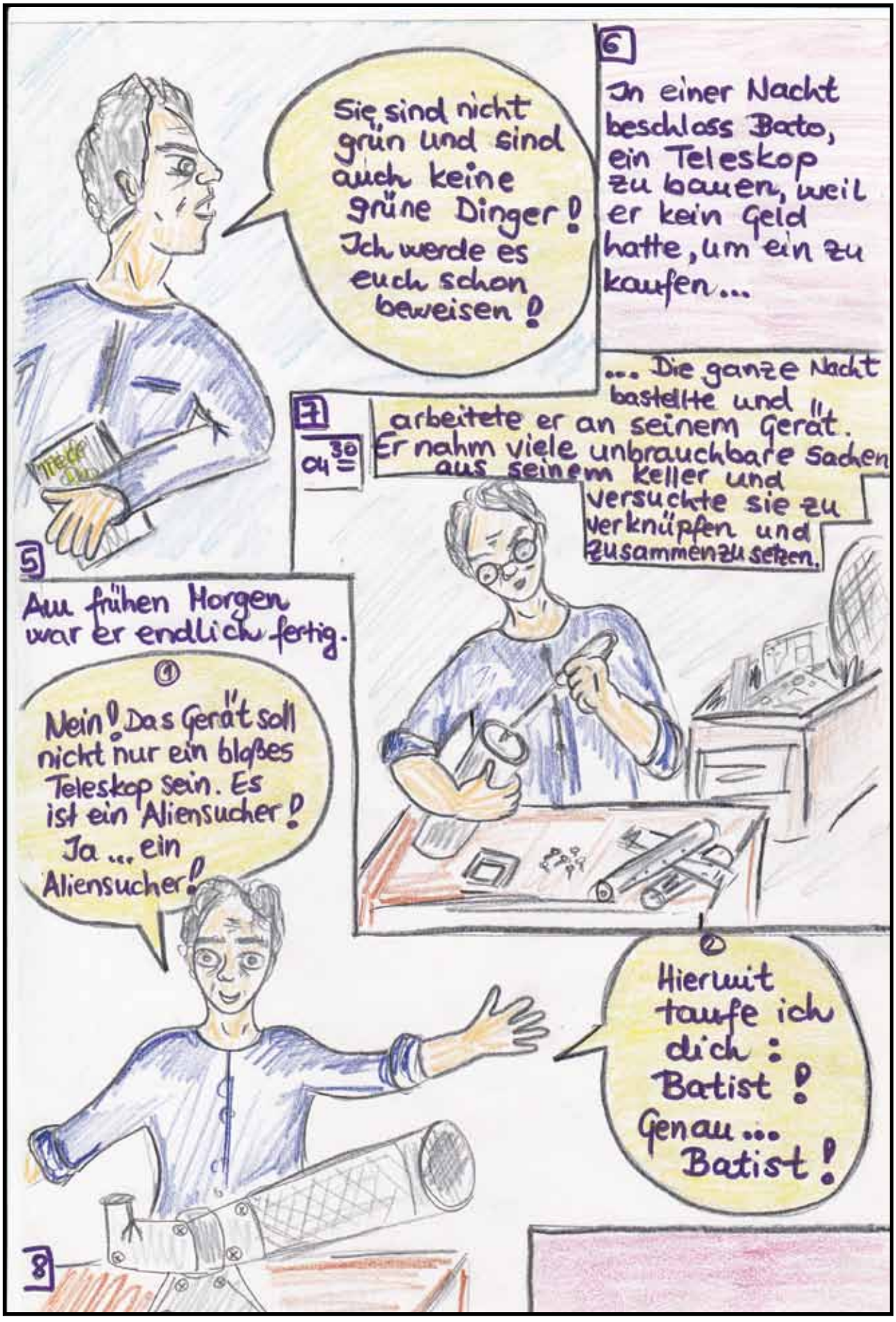
SIE LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
schon seit vielen Jahren/ već dugo godina

SIE ZEICHNET/ CRTA:
schon seit vielen Jahren/ već dugo godina

Mein Name ist Sabrina Alibašić, ich wohne in Sarajevo und studiere Germanistik an der Philosophischen Fakultät und bin jetzt im vierten Studienjahr.

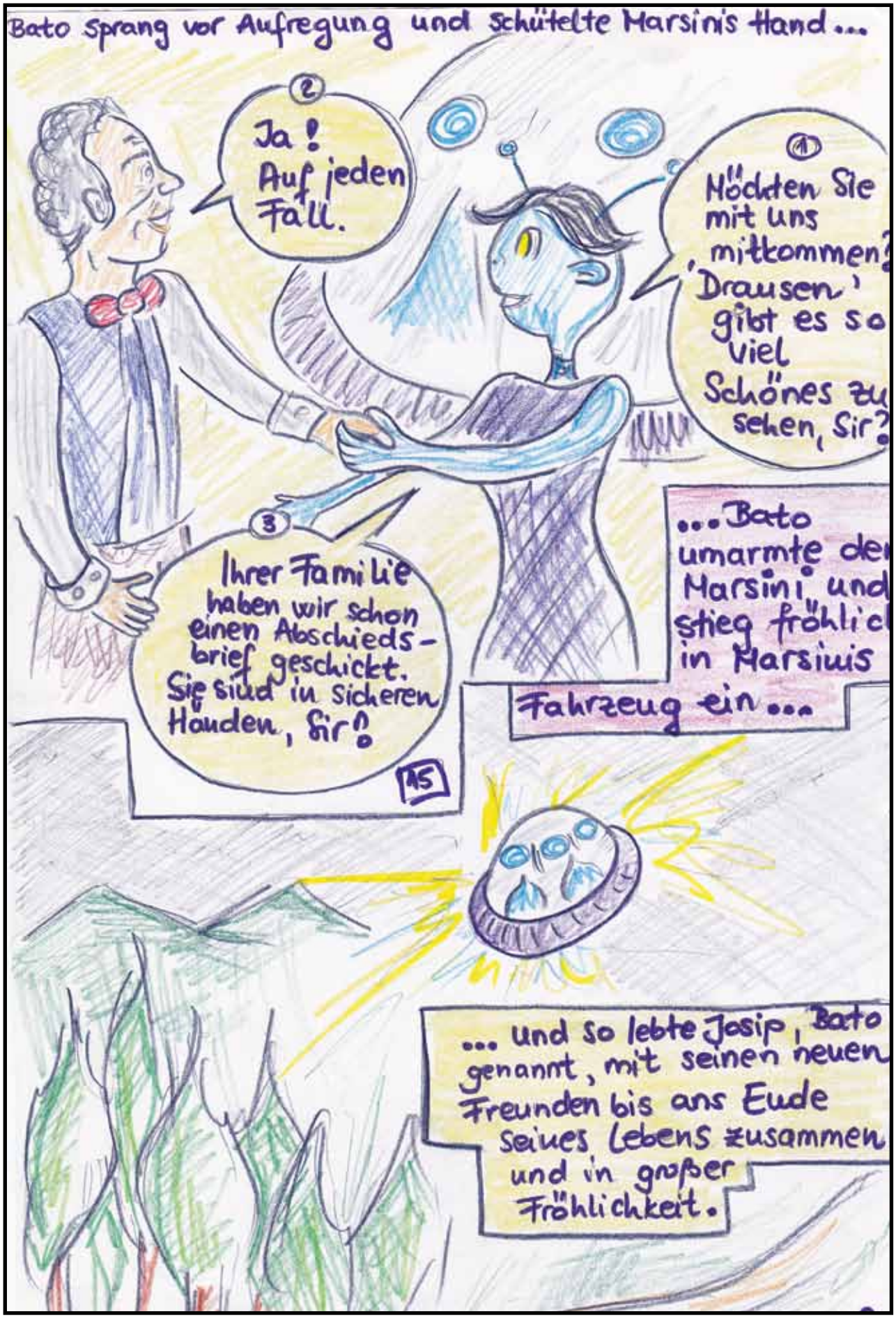
Zovem se Sabrina Alibašić, živim u Sarajevu i studiram germanistiku na Filozofskom fakultetu. Trenutno sam na četvrtoj godini.


Die Marsinis
Es war einmal im 21 Jahrhundert...
... Es war einmal ein älterer Mann Namens Josip, doch alle nannten ihn Bato.
Er war davon überzeugt, dass Aliens existierten. Deshalb recherchierte er in seinen Büchern und seinen Zeitschriften "Treće oko" ("Drittes Auge") aus dem Jahr 1970, die davon berichteten....
1.
Er versuchte, alle davon zu überzeugen, seine Bekannten, seine Familie ...
2.
... Doch alle glaubten, er sei verrückt... Auch seine Schwester...
Sie existieren! Ich bin mir ganz sicher, hier steht es auch!
3.
Bato, Aliens existieren nicht, versäume nicht dein Leben auf der Suche nach diesen grünen Dingern!
4.


5
Sie sind nicht grün und sind auch keine grüne Dinger! Ich werde es euch schon beweisen!
6
In einer Nacht beschloss Bato, ein Teleskop zu bauen, weil er kein Geld hatte, um ein zu kaufen...
7
... Die ganze Nacht bastelte und arbeitete er an seinem Gerät. Er nahm viele unbrauchbare Sachen aus seinem Keller und versuchte sie zu verknüpfen und zusammenzusetzen.
Am frühen Morgen war er endlich fertig.
1
Nein! Das Gerät soll nicht nur ein blaßes Teleskop sein. Es ist ein Aliensucher! Ja ... ein Aliensucher!
2
Hiermit taufe ich dich: Batist! Genau... Batist!
8

...Ohne auch eine Stunde zu schlafen, machte Bato sich auf den Weg zum Institut für Innovationen, um seine Idee zu präsentieren
Vielleicht glauben sie mir, vielleicht kommen sie auch heute Abend mit mir und schauen sich die Aliens an!
9
...Traurig verließ Bato das Institut...
Nachdem Bato seine Idee präsentiert hat...
1
Und? Was halten Sie davon?
2
Sagen sie mal, glauben Sie, wir haben hier nichts Besseres zu tun, als mit einem alten Mann Aliens zu suchen?! Mit allem Respekt, Sie sind völlig verrückt, lassen Sie uns mit diesen Dingern in Ruhe!
10
Es sind keine Dinger, ich werde es auch beweisen. Wollen wir doch mal sehen, wer hier verrückt ist!
Batist

In diesem Moment sprang Bato auf und machte sich auf den Weg zu seinen Aliens. Er stieg auf den "Weißen Turm" und wartete mit Batist auf seine Freunde...
... und plötzlich... ein blau-gelbes Licht... es bewegt sich... es wird heller, klarer...
Sie sind es! Ich wusste es! Ja... ich wusste es!
12
...Auf Augenhöhe starten sie sich an... Batos Augen leuchteten wie Blitzerkugel... er konnte es selbst nicht glauben...
... das UFO kam immer näher... plötzlich...
Ja, wir existieren wirklich, wir sind kluge Marsinis, Sir! Wir beobachten Sie schon die ganze Zeit. Sie sind der Einzige, der an uns geglaubt hat!


Bato sprang vor Aufregung und schüttelte Marsinis Hand...
1
Möchten Sie mit uns mitkommen? 'Draußen' gibt es so viel Schönes zu sehen, Sir?
2
Ja! Auf jeden Fall.
3
Ihrer Familie haben wir schon einen Abschiedsbrief geschickt. Sie sind in sicheren Händen, Sir!
...Bato umarmte den Marsini und stieg fröhlich in Marsinis Fahrzeug ein...
15
... und so lebte Josip, Bato genannt, mit seinen neuen Freunden bis ans Ende seines Lebens zusammen und in großer Fröhlichkeit.

SLAĐAN LAZAREVIĆ

NAME/ IME:
Slađan Lazarević

GEBURTSDATUM/ DATUM ROĐENJA:
20.09.1991

UNIVERSITÄT/SCHULE/ FAKULTET/ŠKOLA:
Philosophische Fakultät Pale/ Filozofski fakultet Pale

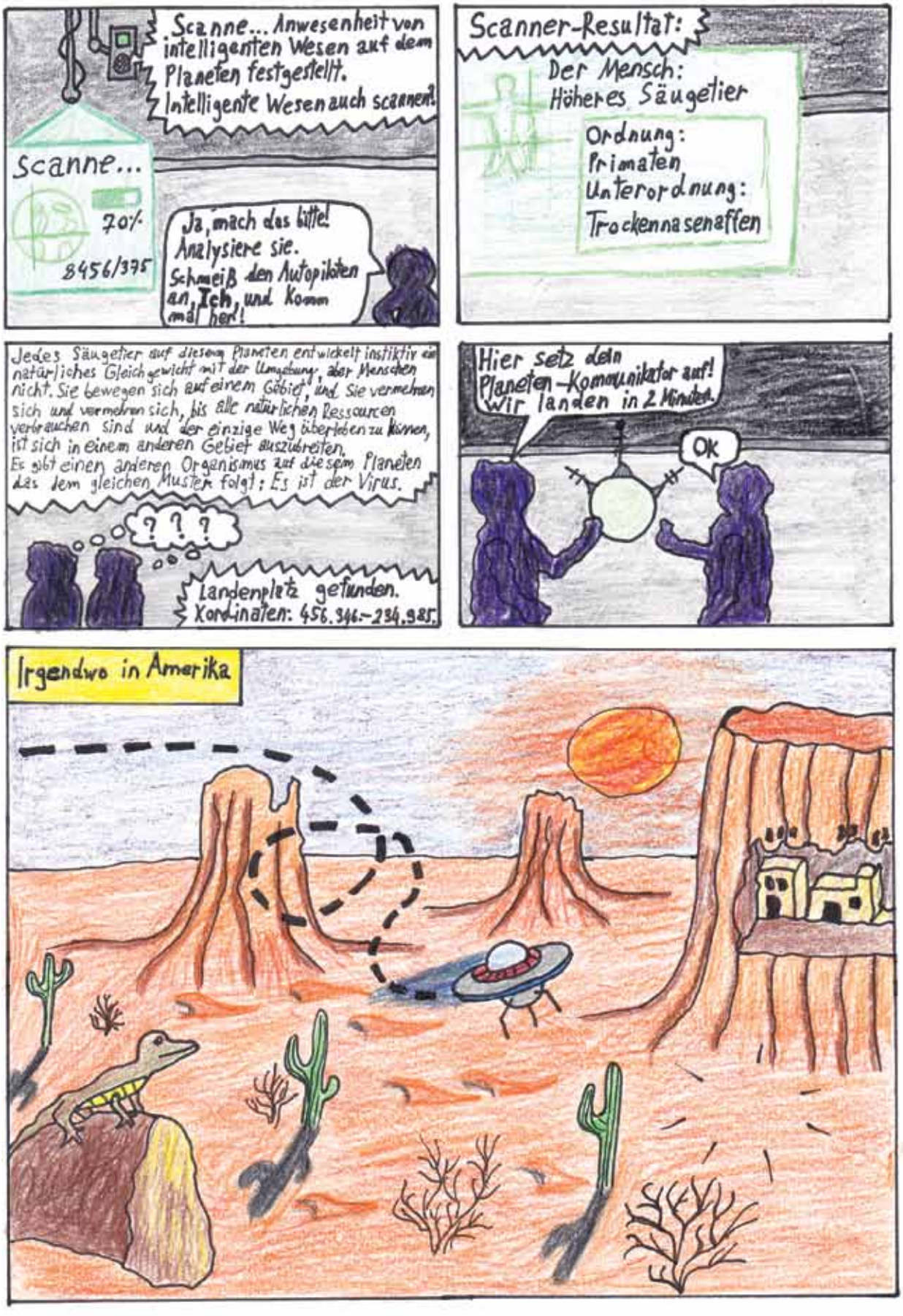
ER LERNT DEUTSCH/ UČI NJEMAČKI:
seit vielen Jahren/ već dugo godina

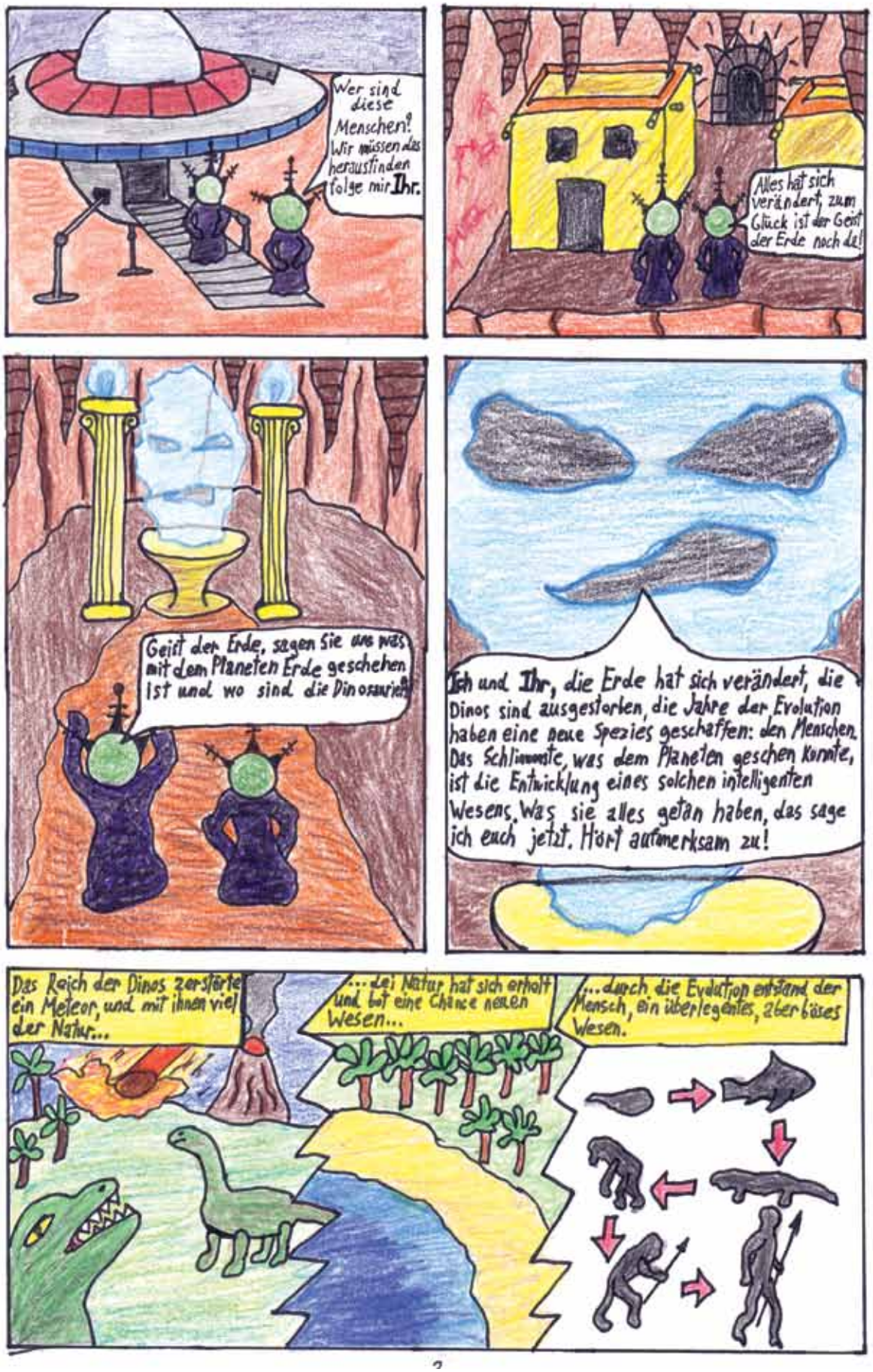
ER ZEICHNET/ CRTA:
seit vielen Jahren/ već dugo godina

Ich interessiere mich für Comics, seitdem ich sechs Jahre alt bin. Am liebsten lese ich Alan Ford, Blek Stena und Dylan Dog. Wöchentlich erscheint das Magazin „Politikin zabavnik“, welches ich seit 1996 lese. Letztes Jahr habe ich in Pale angefangen, Germanistik zu studieren, weil ich mich für die deutsche Kultur und das Leben in Deutschland interessiere. Im Sommer werde ich für zwei Monate nach Deutschland gehen und arbeiten.
Ich nehme an einem Programm der deutschen Agentur für Arbeit teil. Darauf freue ich mich sehr, weil ich noch nie in Deutschland war.

Interesovanje za stripove počelo je kad sam napunio šest godina. Najdraži su mit Allan Ford, Blek Stena i Dylan Dog. Od 1996. godine redovno čitam sedmični magazin ”Politikin zabavnik”. Prošle godine sam počeo studirati germanistiku na Palama, jer se mnogo interesujem za njemačku kulturu i život u Njemačkoj. Na ljeto ću dva mjeseca biti u Njemačkoj. Tamo ću raditi. Učestvujem u programu njemačke agencije za rad. Radujem se tome, jer nikad nisam bio u Njemčkoj.

ES WAR EINMAL IM 21. JAHRHUNDERT...
Der Planet Erde im Jahr 2069.
Zwei Alien Touristen, 'Ich' und 'Ihr' gehen auf eine Reise, um die Erde zu besichtigen...
M-2
In der Zwischenzeit im Cockpit.
Wir sind endlich da, Ihr! Guck mal! Das ist der schönste Planet im ganzen Universum.
Es war aber auch Zeit...
Letzten Mal war ich mit meinem Vater, vor 200 Milionen Jahre hier. Ich sage dir, die Dinosaurier sind faszinjerende Lebewesen. Du wirst schon sehen!
Aber die Erde sieht jetzt einbisschen anders aus, meinst du nicht Ich?
M-2
Du hast Recht, Ihr. Wir müssen uns das aus der Nähe ansehen. Computer scanne die Oberfläche und suche einen guten Landeplatz!


Scanne... Anwesenheit von intelligenten Wesen auf dem Planeten festgestellt. Intelligente Wesen auch scannen?
Scanne...
70%
8456/375
Ja, mach das bitte! Analysiere sie. Schmeiß den Autopiloten an, Ich, und komm mal her!
Scanner-Resultat:
Der Mensch:
Höheres Säugetier
Ordnung:
Primaten
Unterordnung:
Trockennasenaffen
Jedes Säugetier auf diesem Planeten entwickelt instiktiv ein natürliches Gleichgewicht mit der Umgebung, aber Menschen nicht. Sie bewegen sich auf einem Gebiet, und Sie vermehren sich und vermehren sich, bis alle natürlichen Ressourcen verbrauchen sind und der einzige Weg überleben zu können, ist sich in einem anderen Gebiet auszubreiten.
Es gibt einen anderen Organismus auf diesem Planeten das dem gleichen Muster folgt: Es ist der Virus.
? ? ?
Landenplatz gefunden.
Koordinaten: 456.346.-234.985.
Hier setz dein Planeten-Kommunikator auf! Wir landen in 2 Minuten.
OK
Irgendwo in Amerika


Wer sind diese Menschen? Wir müssen das herausfinden folge mir Ihr.
Alles hat sich verändert, zum Glück ist der Geist der Erde noch da!
Geist der Erde, sagen Sie uns was mit dem Planeten Erde geschehen ist und wo sind die Dinosaurier?
Ich und Ihr, die Erde hat sich verändert, die Dinos sind ausgestorben, die Jahre der Evolution haben eine neue Spezies geschaffen: den Menschen. Das Schlimmste, was dem Planeten geschen konnte, ist die Entwicklung eines solchen intelligenten Wesens. Was sie alles getan haben, das sage ich euch jetzt. Hört aufmerksam zu!
Das Reich der Dinos zerstörte ein Meteor, und mit ihnen viel der Natur...
...Die Natur hat sich erholt und bot eine Chance neuen Wesen...
...durch die Evolution entstand der Mensch, ein überlegenes, aber böses Wesen.

Alle seine Kräfte lenkte es auf die Zerstörung seiner Rasse, wegen seiner eigenen Interessen, es baute Waffen...
...schaffte Armeen, tötete im Namen seiner Gier und Bosheit...
...baute Städte...
...die alle natürlichen Ressourcen verschlangen und verschmutzten die Natur.
Geld wurde zu einer Manie, die Politik spielt jetzt Monopolie mit den Verbleibenden Ressoursen.
MONOPOLIE
Ihr! Es ist ja schrecklich, was die Menschen mit ihrem Heimatplaneten Erde gemacht haben. Es tut mir wirklich leid, dass du die Dines nicht gesehen hast. Sie waren viel besser als die Menschen.
Es tut mir auch leid. Ich, du weißt, dass du nicht für sie tun kannst, wir werden bald zurückkehren, sie werden sowieso nicht lange überleben...
Und so verließen Ich und Ihr enttäuscht die Erde...
TAM-TAM...
TA-RA-RA-RAAM
TAM-TA-RA-RA-RAAM

DIE COMICWERKSTATT AM 23.09.2012

RADIONICA STRIPA 23.09.2012.

DIE COMICWERKSTATT AM 23.09.2012

Junge, kreative Bildautoren, die es mit ihren eingereichten Comics geschafft hatten, an der Ausschreibung des Goethe-Instituts zum Thema „Moderne Märchen“ teilzunehmen, wurden mit dem Preis belohnt, eine Comicwerkstatt gemeinsam mit anderen Gewinnern zu besuchen. Angekommen in den Räumlichkeiten des Goethe-Instituts in Sarajevo, haben wir im Vorhinein entschieden, dass wir keine traditionelle Durchführung eines Workshops wählen würden, bei dem der Lehrer vorgibt, was getan werden soll und die Schüler diese Vorstellungen ausführen. Anstatt die eigene Erfahrung und das Wissen bzw. die Kenntnisse der Materie in den Vordergrund zu stellen, haben sich die Leiter der Comicwerkstatt (die junge Zeichnerin Ervina Muftić und ich) geeinigt, dass die Ideen zu den Inhalten der Comics von den Workshopteilnehmern kommen sollten.

Beim letzten Comicwettbewerb des Goethe-Instituts zum Thema „Versprochen“ hatte jeder der Teilnehmer im damaligen Workshop zunächst einen Comic angefangen, indem er ein Bild zeichnete, und daraufhin das Gezeichnete an einen anderen Teilnehmer weitergereicht, damit dieser die Geschichte des Comics aus seiner Perspektive fortsetzt.

Dies führte zu sehr interessanten Resultaten, denn keiner der Zeichner hatte einen Einfluss darauf, wie sich die Geschichte des Comics entwickeln würde.

Dieses Mal, bei der Comicwerkstatt zum Thema „Moderne Märchen“, haben wir uns vor dem Zeichnen entschieden, ein gemeinsames Motiv zu finden und dieses Motiv - oder auch mehrere - je nach den Vorstellungen des Teilnehmers in die Arbeit zu integrieren.

Angefangen haben wir mit dem Suchen nach Märchenfiguren. Wir haben uns Fragen gestellt wie: welches sind die meist verwendeten Elemente, die ein Märchen ausmachen? Sind es böse Zauberer, ein Schloss mit einer gefangen gehaltenen Prinzessin, mutige Ritter…? Wir haben alles aufgeschrieben, was uns auf Anhieb eingefallen ist. Daraufhin haben wir uns dazu entschieden, moderne, alltägliche Elemente mit aufzunehmen und diese mit denen eines klassischen Märchens zusammenzuführen. So kamen wir zum Arbeitstitel der Comicwerkstatt: „Es war einmal im 21. Jahrhundert - Moderne Märchen“.

Als alle Teilnehmer ihre Motive vorgeschlagen hatten, haben wir uns auf zwei spezifische für den Workshop festgelegt: eine weibliche Superheldin und böse Zwerge, die Taxi fahren.

Auf den ersten Blick schienen die Motive nicht vereinbar, jedoch lag eben darin der Reiz des Workshops. Es galt, der Kreativität freien Lauf zu lassen und das, was zunächst unvereinbar schien, zusammenzuführen. Diese Mischung steckte ja bereits im Titel „Moderne Märchen“.

Die Aufgabe, die vor uns allen lag, war es, einen Comic zu zeichnen, der diese beiden Motive beinhaltete und gleichzeitig aber etwas Einzigartiges, Neues entstehen ließ.

Diese „unvereinbaren“ Motive konnten die Workshopteilnehmer gleich an den Anfang des Comics setzen und daraus eine Geschichte bis zum Ende entwickeln.

Oder sie konnten die Motive auch am Ende ihres Comics zusammenführen und mit dem Aufeinandertreffen der Charaktere die Geschichte zu einem Ende kommen lassen. Sie hätten sie natürlich auch irgendwo in der Mitte des Comics zusammenbringen können, um eine inhaltlich breitere Geschichte über die Charaktere zu erzählen.

Die Teilnehmer der Comicwerkstatt hatten folglich in ihren Arbeiten durchweg jegliche Freiheit, mit den ausgewählten Märchenmotiven so zu arbeiten, wie sie es wünschten und für richtig hielten. Sie konnten mit den einmal gewählten Motiven, aber auch mit ganz anderen ein Comic erstellen. Es galt bloß, eine Verbindung zwischen den modernen und traditionellen Elementen herzustellen. Das, was anfänglich schwierig schien, verwandelte sich schnell in ein Spiel durch die Phantasie und

Kreativität der Zeichner. Auch kamen bald Elemente der Parodie auf: da es schon verdrehte Motive gab, warum dann nicht die ganze Märchengeschichte modern aufziehen und auf den Kopf stellen?

Obwohl der Workshop den ganzen Tag gedauert hat, kam das Ende doch zu früh. Aus der „Aufgabe", einen kurzen Comic zu zeichnen (mit dem Umfang einer Seite), sind Arbeiten von mehreren Seiten entstanden. Die Comics sind sogar ohne Aufforderung bunt gestaltet worden und zeichnen sich durch einen beneidenswerten Stil und eine persönliche Note der jungen Bildautoren auf.

Auf den nächsten Seiten erwarten euch Arbeiten, die während des Workshops enstanden sind. Bedenkt, dass dies auf einer Zusammenarbeit und auf der Themenfestlegung am Anfang des Workshops basiert. Es lohnt sich, auch darüber nachzudenken, unter welchen Umständen die vorliegenden Comics entstanden sind und wie die Comics geworden wären, wenn die Zeichner in ihrer eigenen Arbeitsumwelt, ohne Material- und Zeitbegrenzung gewesen wären.

Eben darin liegt der Reiz der Comics. Es gibt keine „Gesetze des Zeichnens". Man muss nicht in einer bestimmten, vorgeschriebenen „guten" Art zeichnen, um einen Comic zu kreieren. Die Geschichte muss lediglich in einem Fortgang von Bildern erzählt werden, damit das Werk als Comic bezeichnet werden kann. Doch wie die Zeichnung letztendlich aussieht, liegt voll und ganz bei den Bildautoren.

Die Zeichner und Zeichnerinnen, die ihre Kunstwerke innerhalb des Wettbewerbs eingereicht und die an der Zeichenwerkstatt teilgenommen hatten, haben eine großartige Kreativität und Phantasie in ihren Erzählungen entfaltet. Die Zeichnungen an sich stehen bei solch einer Symbiose von Erzählung und Zeichnung im Hintergrund.

Einige der Teilnehmer haben eine fantastische Stilisierung hervorgebracht, und andere haben so präzise gezeichnet, als wären digitale Werke entstanden, die aber doch von Hand angefertigt wurden. Irgendwelche Fehler aufzuzeigen oder Kritik an Werken von jungen Künstlern und Künstlerinnen zu üben, ist meiner Auffassung nach unsinnig. Es handelt sich bei den vorliegenden Werken nicht um Stilkopien anderer Künstler, sondern um eigenständig hervorgebrachte Kunst, die vielleicht für manch einen nicht perfekt scheint - aber so gesehen, genau so geworden ist, wie es sein soll. Nämlich einzigartig und unverwechselbar! Und deshalb möchte ich an dieser Stelle nochmals die Einzigartigkeit aller zusammengekommenen Zeichner beim Thema „Es war einmal im 21. Jahrhundert" hervorheben.

Einst habe ich den Rat bekommen zu zeichnen, jeden Tag, egal in welcher Situation man sich gerade befindet. Und wenn ich den Teilnehmern der Comicwerkstatt einen Rat geben soll, ist es der: Zeichnet!

Ihr besitzt ein hervorragendes Talent und wenn es euch wirklich glücklich macht und ausfüllt, dann hört niemals auf zu zeichnen. Zeichnet während des Telefonierens, während der Arbeit, wenn euch langweilig ist…Zeichnet immer!

Beeindruckt vom fabelhaften Talent, das sie in ihren Arbeiten bewiesen haben, sowohl im Wettbewerb als auch während der Werkstatt, drücke ich die Daumen, dass unsere jungen Zeichnerinnen und Zeichner von der Realität nicht eingeholt werden und noch viele, viele Jahre in ihrer Comicmärchenwelt verweilen können.

Filip Andronik, Leiter der Werkstatt

RADIONICA STRIPA 23.09.2012.

Mladi i kreativni autori pobjedničkih strip-radova prispjelih povodom konkursa Goethe-Instituta na temu „Moderne bajke“ nagrađeni su učešćem na zajedničkoj strip radionici. Okupivši se u prostorijama Goethe-Instituta u Sarajevu odmah na početku radionice odlučili smo da nećemo napraviti tradicionalnu radionicu u kojoj predavač određuje šta će se raditi, a učesnici rade po njegovoj ideji. Bez obzira na iskustvo i poznavanje materije voditelja radionice (mlade strip autorice Ervine Muftić i mene), odlučili smo da će ideja kakav strip ćemo da crtamo doći od samih učesnika.

Kada je Goethe-Institut organizovao radionicu po završetku konkursa za strip-radove na temu „Obećano“ svaki od učesnika radionice započeo je strip da bi, nacrtavši jednu sliku, dao papir drugom učesniku radionice da nastavi crtati iduću sliku kako god on misli da priča treba biti nastavljena.

To je dovelo do zanimljivih rezultata, jer niko nije imao uticaja na to kako će se priča dalje razvijati.

Ovaj put smo na radionici „Moderne bajke“ odlučili prije početka crtanja pronaći zajednički motiv. Svaki učesnik je taj motiv ili više njih uključio u svoj rad na način na koji to želi.

Krenuli smo od istraživanja motiva iz bajki. Koji su to najčešći elementi koje čine bajke? Jesu li to zli čarobnjaci, dvorac sa zatočenom princezom, hrabri vitez... Zapisali smo one kojih smo se sjetili, te onda odlučili izabrati moderne elemente iz svakodnevnog života koji bi, zajedno sa onim iz bajki, činili motiv stripa naslovljenog „Moderna bajka“.

Kada su svi učesnici radionice bili zadovoljni predloženim motivima, odabrali smo dva - žensku junakinju/princezu i zle patuljke koji voze taxi.

Na prvi pogled ovi motivi su djelovali posve nepovezano no u tome i jeste bila draž radionice. Pustiti mašti na volju i spojiti ono što na prvi pogled djeluje nespojivo. Baš poput naslova - moderne bajke.

Zadatak koji je bio pred svima nama bio je nacrtati strip koji objedinjuje ova dva motiva, a da pri tome istovremeno nastaje nešto novo i jedinstveno.

Te slike polaznici radionice mogli su pozicionirati na početak stripa razvivši priču o tim likovima do kraja istog. Mogli su ih pak postaviti na kraj stripa kada bi susret tih likova poslužio kao rasplet priče. Mogli su ih postaviti negdje u sredinu stripa, pričajući širu priču o likovima.

Polaznici radionice imali su dakle svu slobodu da se poigraju sa odabranim motivima kroz svoje radove kako god žele, da nacrtaju strip o tim likovima ili o nekim drugim i da tim stripom pokažu spoj elemenata modernog i bajkovitog.

Ono što je na početku polaznicima djelovalo kao težak zadatak, veoma brzo se pretvorilo u igru potpomognutu maštom i kreativnošću crtača. Pojavio se tu i element parodije, jer ako već imamo takve uvrnute motive zašto ne okrenuti cijelu priču bajke, pri tome moderne, naglavačke.

Iako je radionica trajala cijeli dan, kraj iste je došao prerano. Iz „zadatka“ da se nacrtaju kratki stripovi (od jedne stranice) radovi su narasli na više strana, a crtani su i bojeni bez ustručavanja, te se na njima primijeti zavidna stilizacija i autorski potpis mladih autorica i autora.

Pred vama su sada radovi nastali u sklopu radionice. Vodite računa da su nacrtani u zajedničkom radu na temu koja je odlučena na samom početku radionice. Vrijedi razmisliti da ako su autori i autorice spremni nacrtati ovako dobre radove u takvim uvjetima, šta tek mogu nacrtati kada imaju slobodu svoje radne sobe, a nesputani su materijalom i vremenom za

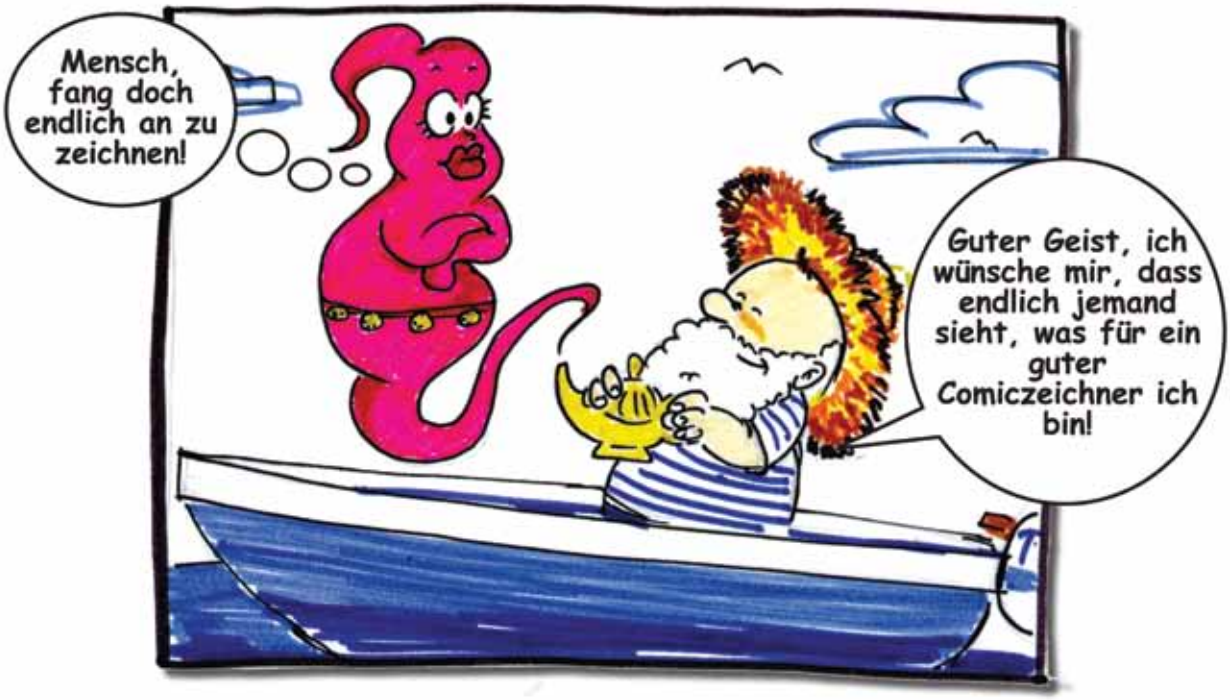
crtanje. Upravo tu i leži draž stripa. On nema „pravila crtanja“ i ne mora se crtati određeno „dobro“ da bi se crtao strip. Priča mora biti ispričana u nizu sličica da bi rad mogao biti nazvan stripom, no kakvi će crteži biti u potpunosti je na autorima i autoricama.
Autori i autorice koji su poslali svoje radove na konkurs i učestvovali u radionici izrazili su sjajnu kreativnost i maštovitost u svojim pričama. Crteži su u drugom planu u ovakvoj simbiozi priče i crteža. Neki od njih obiluju fantastičnim stilizacijama dok su drugi tako pedantno nacrtani kao da se radi o digitalnim radovima urađenim analogno. Tražiti mane u kreativnim radovima mladih autora i autorica je besmisleno. To nije kopija nekog crtaćeg stila nego autorski rad koji je čak i ako ga protumačite nesavršenim upravo onakav kakav je trebao biti. Autorski! I zato upućujem pohvale na unikatnost crtaćeg dijela „Moderne bajke“.

Jednom sam dobio savjet da crtam, svaki dan da crtam bez obzira na sve. I ako moram dati savjet polaznicima radionice je - crtajte. Imate sjajan talenat u rukama i ako vas to uistinu uveseljava ne prestajte crtati. Dok pričate na telefon, dok radite, kada vam je dosadno... Uvijek crtajte!

Zbog sjajnog talenta koji su pokazali u svojim radovima, kako onim koje su poslali na konkurs, tako i ovim nastalim na radionici, držim fige da ih stvarnost ne začara i da ostanu u tom bajkovitom svijetu stripova još mnogo, mnogo godina.

Filip Andronik, Voditelj radionice

„Es war einmal im 21. Jahrhundert..."



TEILNAHMEBESTÄTIGUNG

Hiermit wird bestätigt, dass

am 23.09.2012 am Comicworkshop
„Es war einmal im 21. Jahrhundert..."
teilgenommen hat.

Sarajevo, 23.09.2012

Filip Andronik
Referent

Heinrich Stricker
Leiter der Spracharbeit

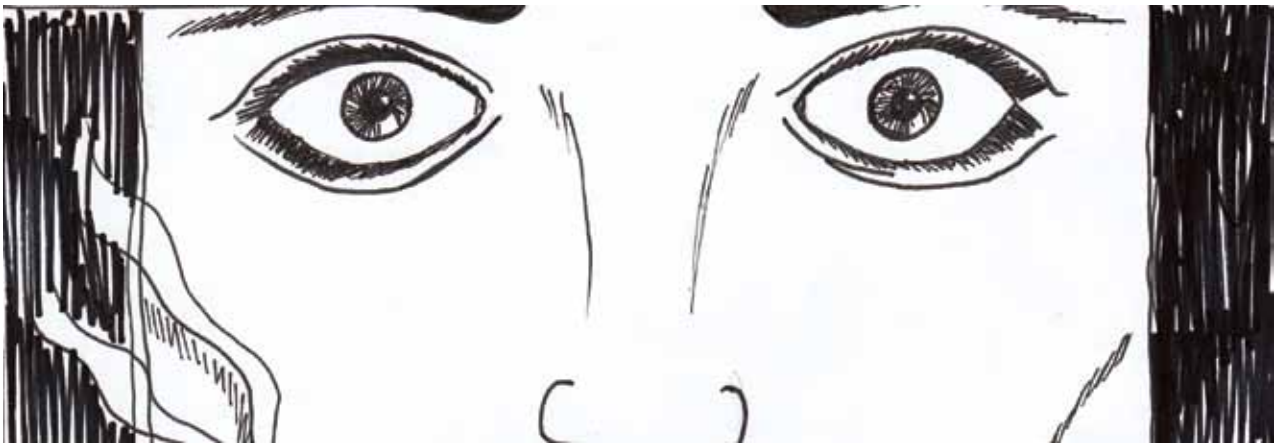
DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

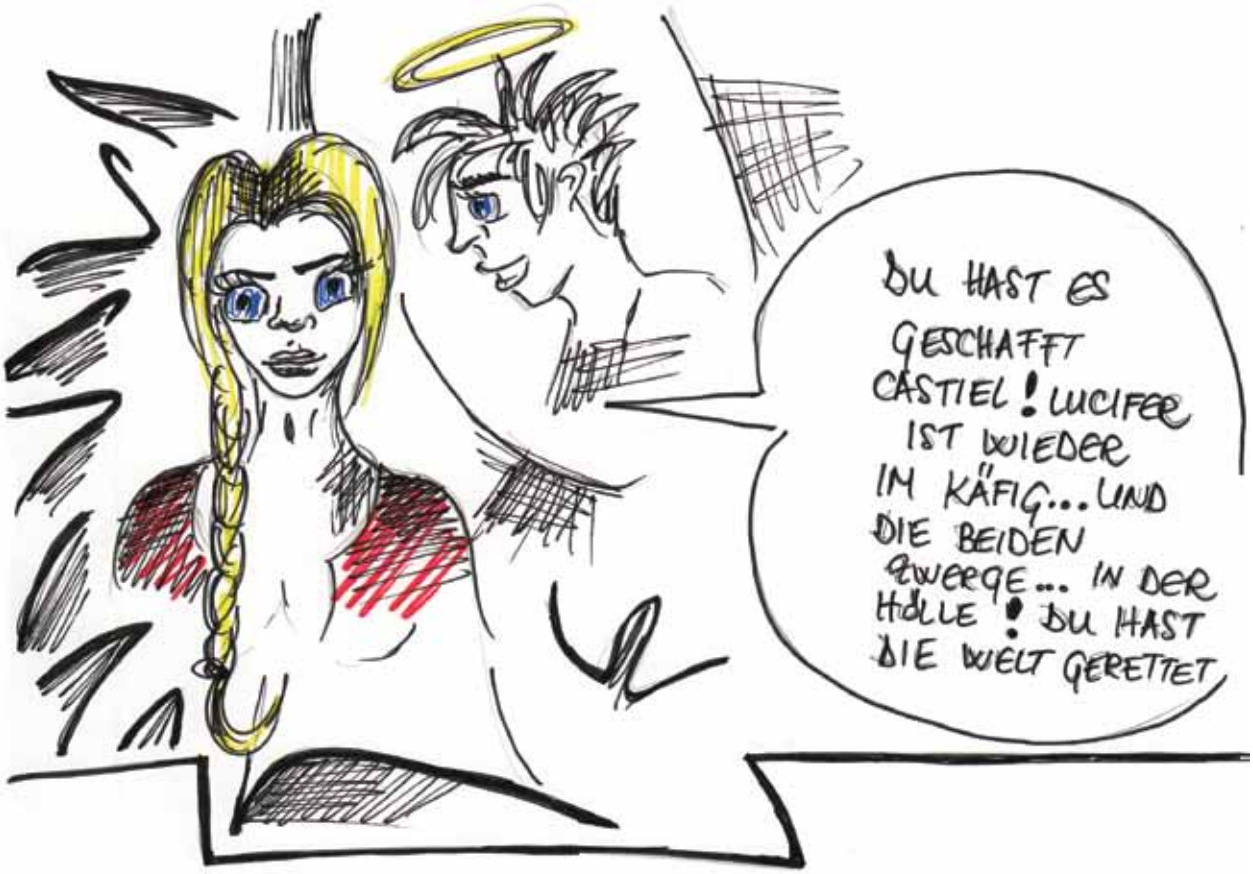
GOETHE INSTITUT

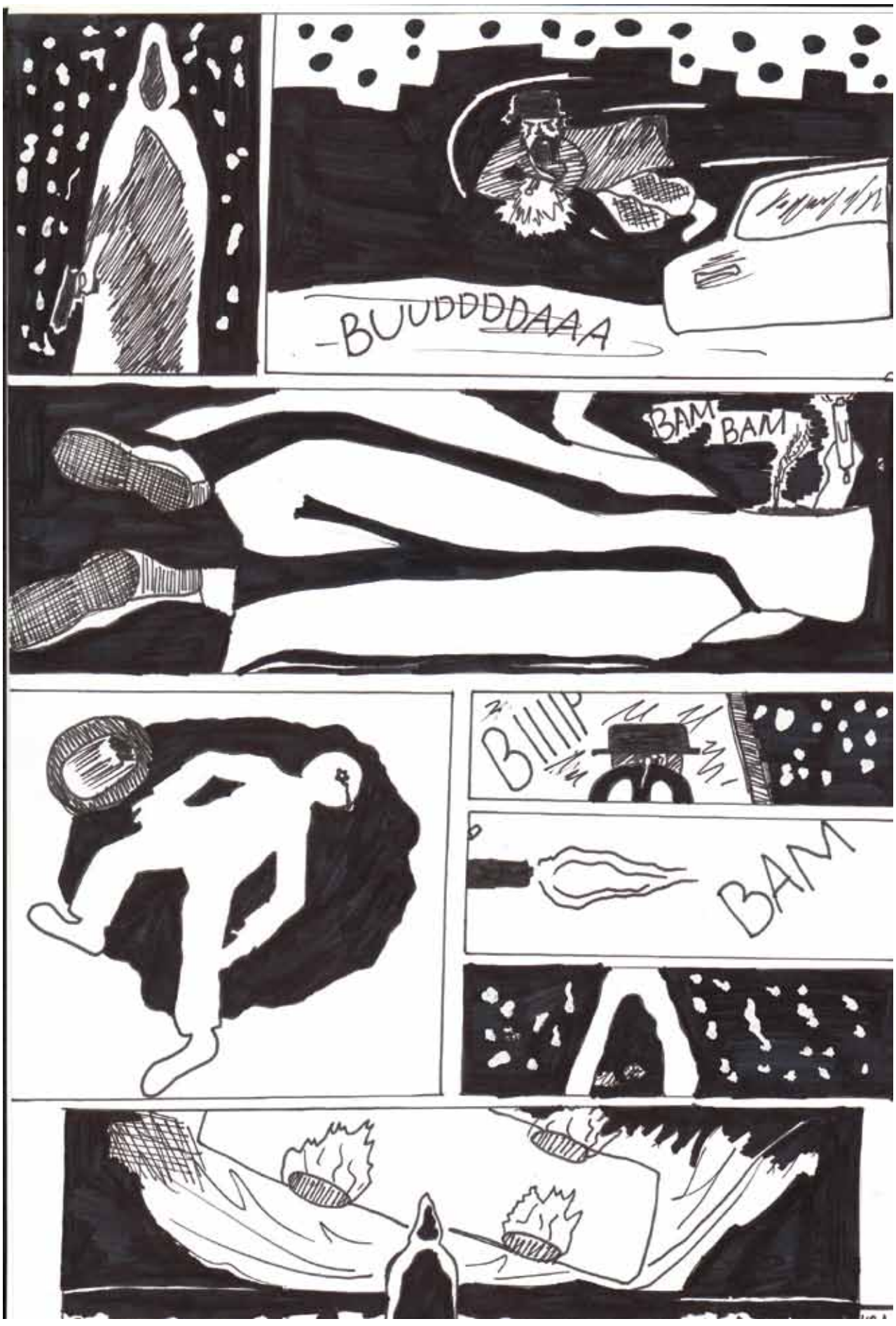
DIE ARBEITEN AUS DER COMICWERKSTATT

RADOVI NASTALI ZA VRIJEME RADIONICE

GANGNAM STYLE!
OP OP OP
OPAN
GANGNAM
STYLE
3 hours
later...
OPAN
GANGNAM
STYLE
TNTNTN



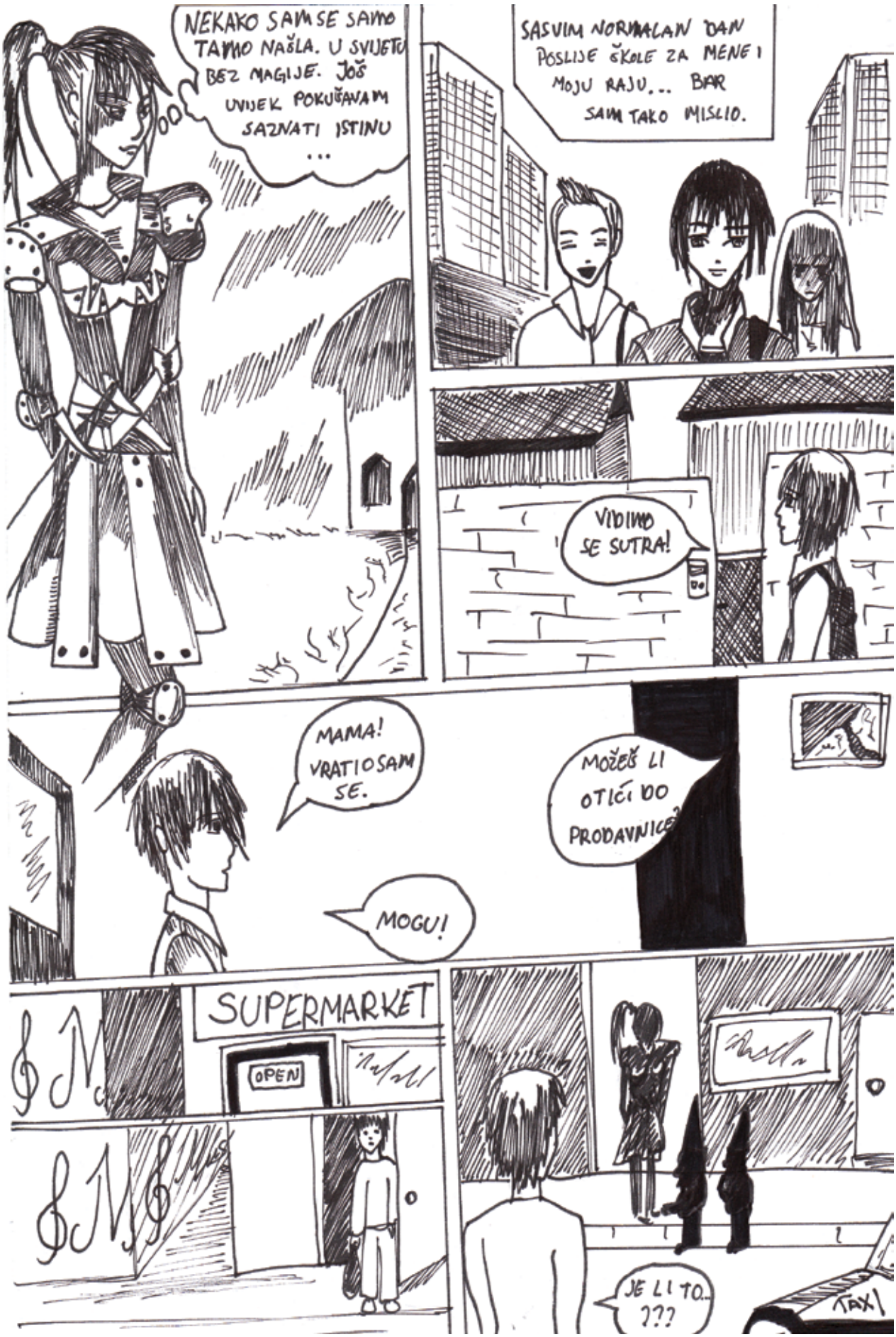

DU HAST ES GESCHAFFT CASTIEL! LUCIFER IST WIEDER IM KÄFIG... UND DIE BEIDEN ZWERGE... IN DER HÖLLE! DU HAST DIE WELT GERETTET


BUUDDDDDAAA
BAM BAM
BIIIP
BAM

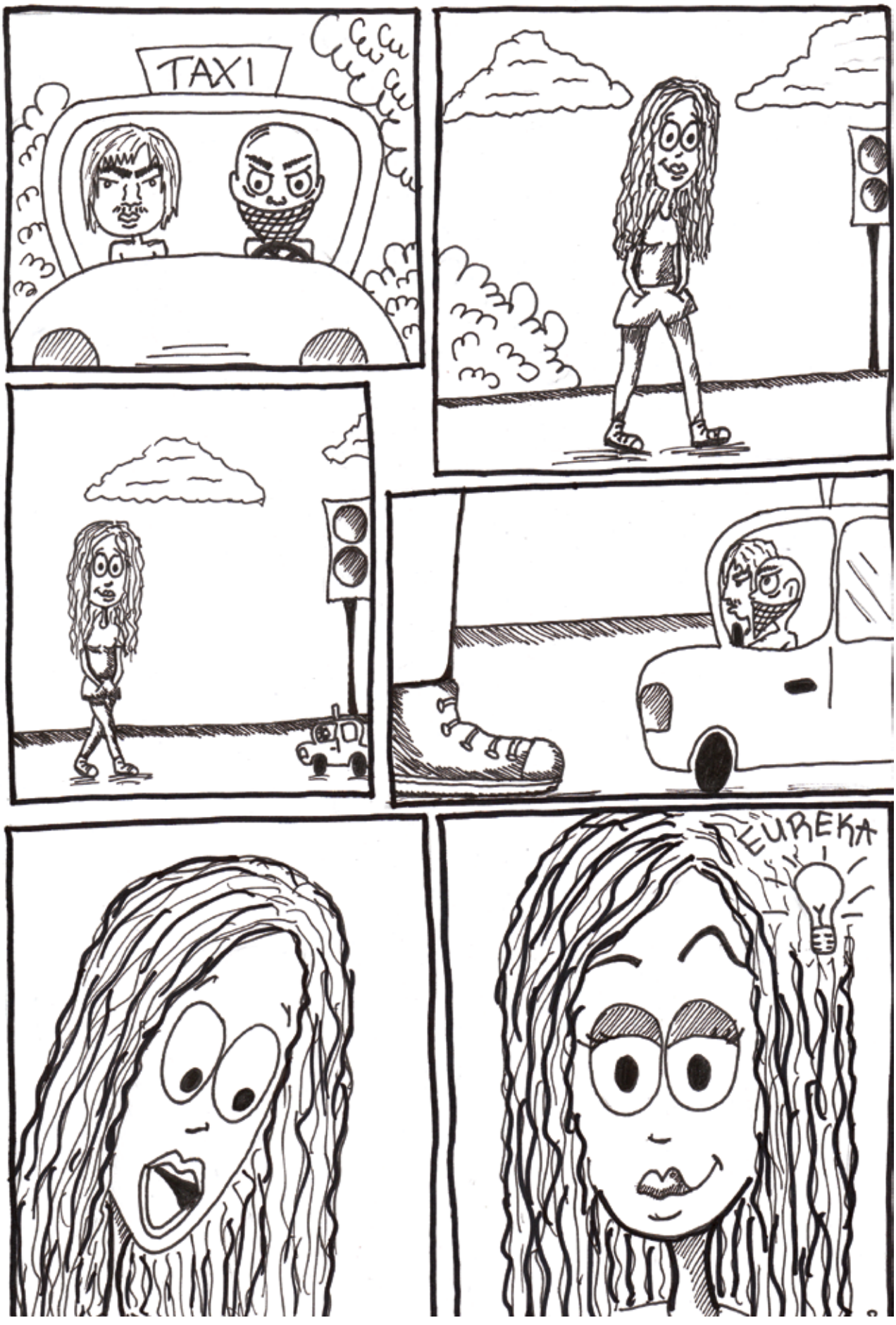
SCHEISSE!
JAA JAA
DU SCHNAPST SIE DIER UND ICH HOHLE MIR DAS FEUER DES LEBENS, OK?
ALLES KLAR!
LALALALALA
HA HA HEE MIT DEM FEUER
TAXI!
TAXI
ME

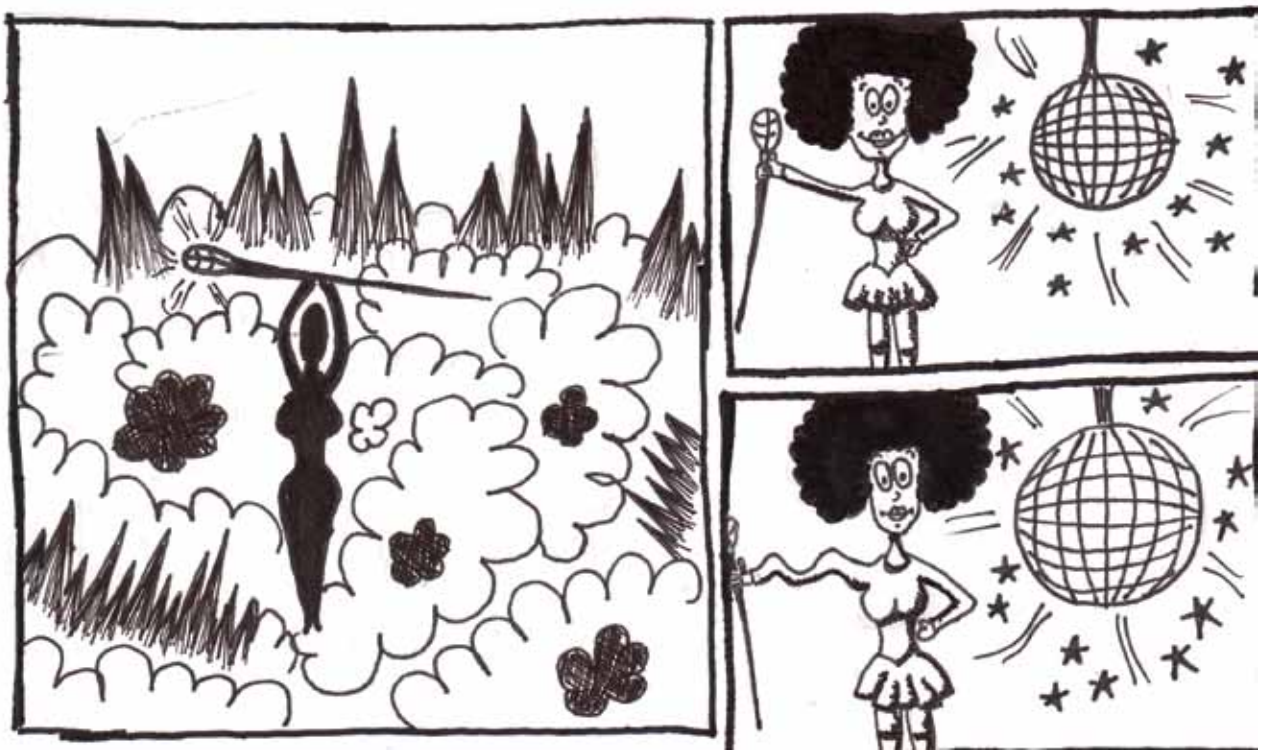
NEDELJA. TAKO MI JE DOSADNO.
facebook
A FACEBOOK?
PFF! GLAVNA TEMA-SNJEGULJICA. SNJEGULJICA TU, SNJEGULJICA TAMO! SVI PRIČAJU SAMO O NJOJ, KAO DA NE JEDINA JUNAKINJA U GRADU!
PA DA!
DOK ONA BUDE ONLINE NA FACEBOOK-U JA IDEM POKAZATI KO JE PRAVA JUNAKINJA
BUS STOP
STVARNO NEVEROVATNO!
TAXI
TAXI
HAHAH!
HIHI
HIHI
MA... KADA BOLJE SKONTAM... NISAM JA ZA OVAJ POSAO!

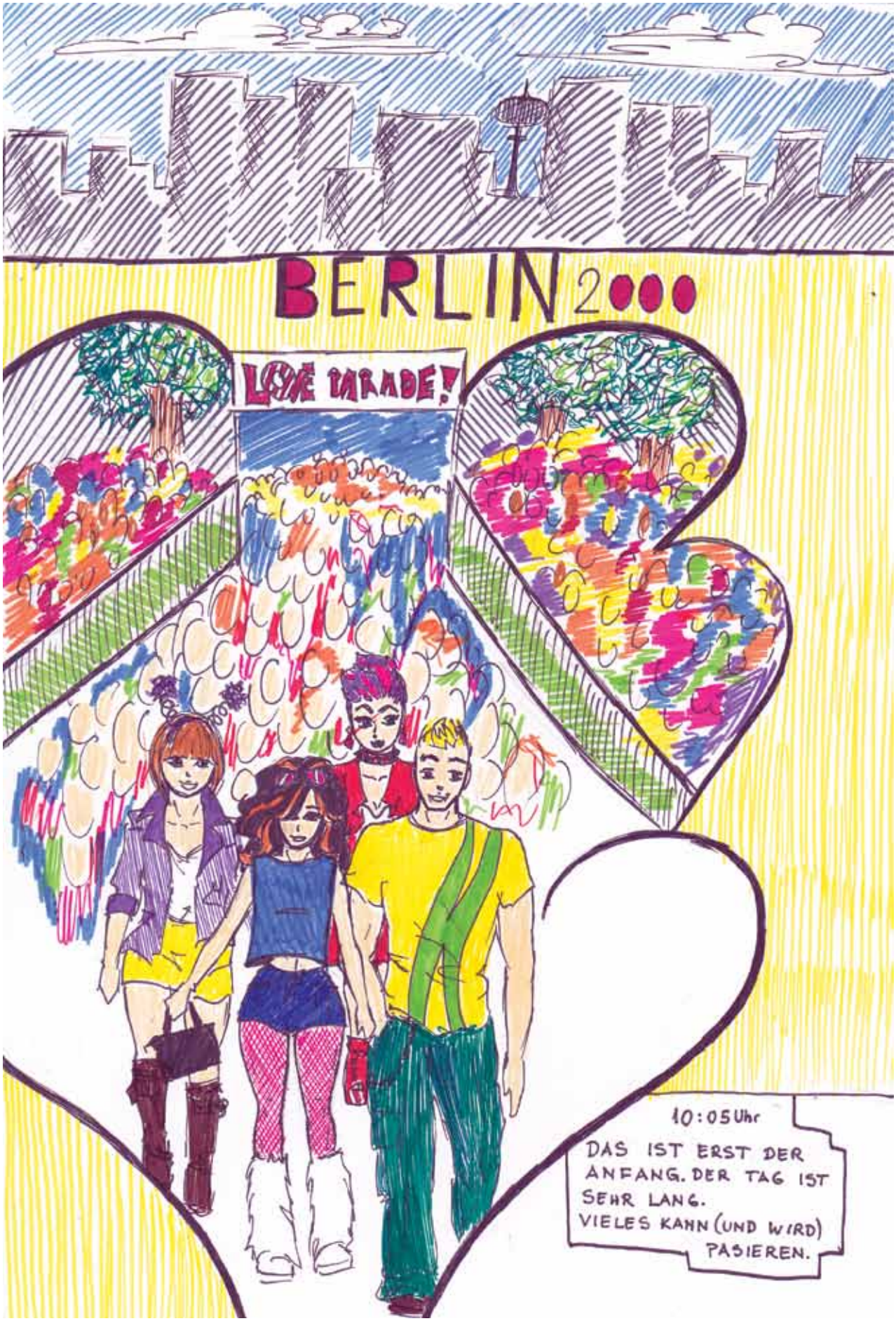
HALO? ...OK, DOLAZIM!
TAXI
BANG
3 MINUTE KASNIJE...


NEKAKO SAM SE SAMO TAMO NAŠLA. U SVIJETU BEZ MAGIJE. JOŠ UVIJEK POKUŠAVAM SAZNATI ISTINU ...
SASVIM NORMALAN DAN POSLIJE ŠKOLE ZA MENE I MOJU RAJU... BAR SAM TAKO MISLIO.
VIDIMO SE SUTRA!
MAMA! VRATIO SAM SE.
MOŽEŠ LI OTIĆI DO PRODAVNICE?
MOGU!
SUPERMARKET
OPEN
JE LI TO...???
TAXI

ANDA S ASKA


TAXI
EUREKA

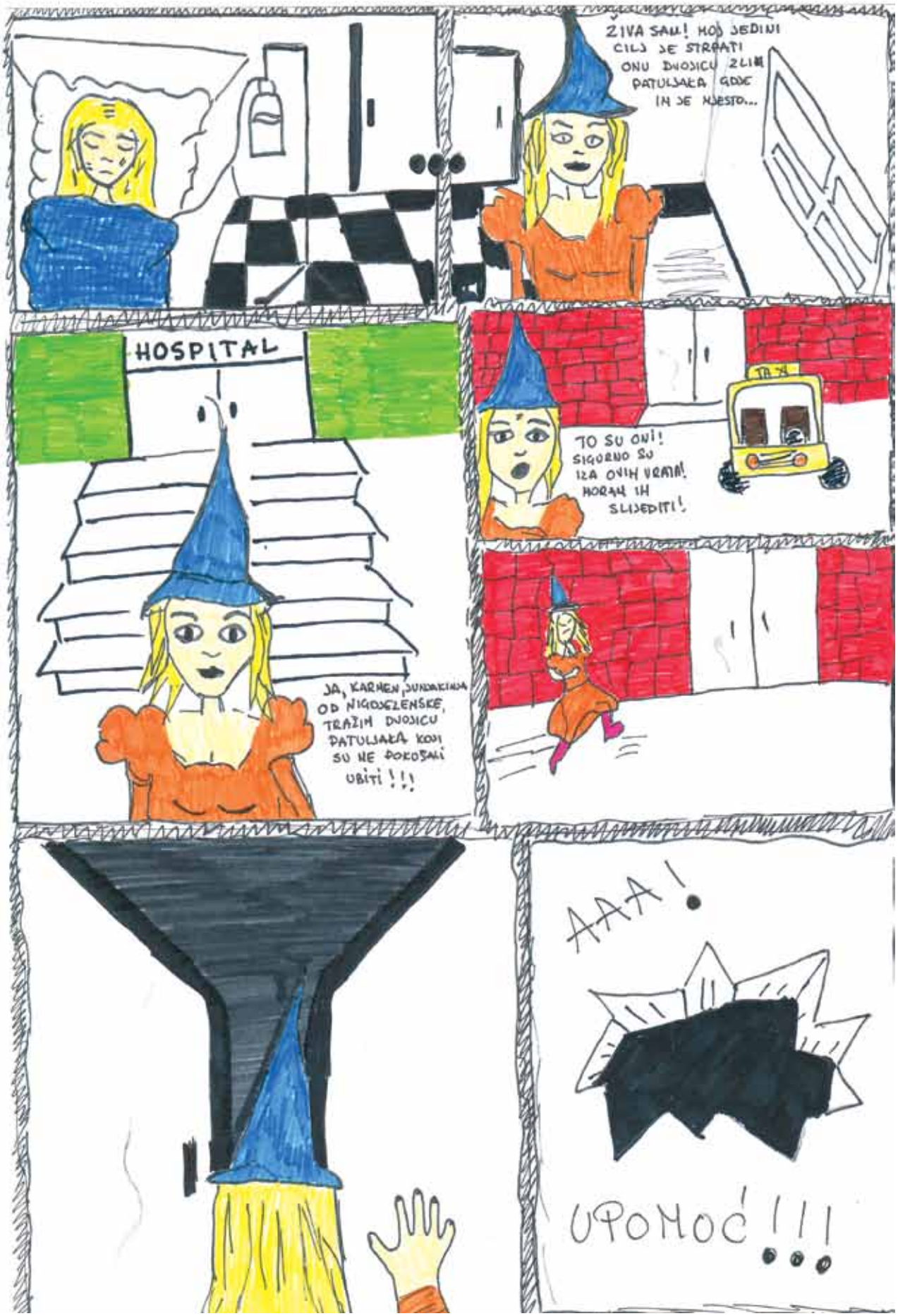



BERLIN 2000
LOVE PARADE!
10:05 Uhr
DAS IST ERST DER ANFANG. DER TAG IST SEHR LANG.
VIELES KANN (UND WIRD) PASIEREN.

HAB' KEINE AHNUNG, BOSS.
WAS ZUM XXXXX IST HEUTE?
WO IST DIESE DÄMLICHE BANK?
12:30Uhr
WAS HABE ICH HEUTE NOCH ZU ERLEDIGEN?
MACH SCHNELL!
15:00Uhr
BANK
WIR MÜSSEN UNS BEILEN!

BANG!
WAS HABT IHR EUCH DABEI GEDACHT!
ES WAR SEINE IDEE!
IHR WEßST WAS EUCH ERWARTET!
NEIN! BITTE NICHT!
POLIZEI
Ende...

Hannah und Karmen
HANNAH! NE ZABORAVI RUČAK! I BUDI DOBRA!
TAXI
LA, LA, LA LAAA, LAA!
BOOM!!!
BRZO, ZOVI HITNU!
Brm!
Brm!
TAXI


ŽIVA SAM! MOJ JEDINI CILJ JE STRPATI ONU DVOJICU ZLIH PATULJAKA GDJE IM JE MJESTO...
HOSPITAL
TO SU ONI! SIGURNO SU IZA OVIH VRATA! MORAM IH SLIJEDITI!
JA, KARMEN, DJEVOJKA OD NIGDJEŠNJE, TRAŽIM DVOJICU PATULJAKA KOJI SU NE POKOŠALI UBITI!!!
AAA!
UPOMOĆ!!!

HANNAH SE BUDI IZ KOME!
NAPOKON SE PROBUDILA!
ČEGA SE SJEĆAŠ HANNAH?
2 h POSLIJE
POLICIJA IH JE UHVATILA TOČNO NA MJESTU GDJE IH JE HANNAH UPUTILA. IPAK SE NEŠTO DOGAĐALO DOK JE HANNAH BILA U KOMI!
POTRAŽITE IH U CRVENOJ, KAMENOJ ZGRADI U BLIZINI BOLNICE! NEŠTO MI GOVORI DA SU TAMO!
KARMEN! HVALA TI...
KRAJ!

WAS MAN MIT DEN COMICS IM UNTERRICHT MACHEN KANN

Man kann die Comics einfach als eine interessante Form der Lektüre für Jugendliche betrachten, im Unterricht lesen und eventuell übersetzen lassen und den Inhalt besprechen. Darüber hinaus gibt es natürlich noch viele andere Möglichkeiten, die Comics im Deutschunterricht einzusetzen.

HIER EINE KLEINE AUSWAHL:

1. Man kann einige der Comics (zum Beispiel „Aschenputtel", „Rotkäppchen", „Hänsel und Gretel") mit den klassischen Märchen der Gebrüder Grimm vergleichen und interpretieren, wie und warum der Autor/ die Autorin die Geschichte verändert hat.

2. Man kann bei den fantastischen Geschichten Titel und Titelbild betrachten und Vermutungen über die Geschichten anstellen lassen.

3. Man kann die einzelnen Bilder eines Comics ausschneiden und von den Schülern in eine Reihenfolge bringen lassen und anschließend eine Geschichte zu diesen Bildern schreiben lassen.

4. Man kann die Texte in den Sprechblasen löschen und von den Schülern ausfüllen lassen.

5. Man kann den Schülern nur einen Teil des Comics zeigen und sie eine Fortsetzung dazu schreiben lassen.

6. Man kann die sprachlichen Fehler in den Comics von den Schülern suchen und verbessern lassen und daraus sogar einen Wettbewerb machen.

7.
Man kann Comics, die sich dafür eignen, von den Schülern als Rollenspiel aufführen lassen.

8. Man kann mit den Comics grammatikalische Übungen machen, indem man zum Beispiel in dem Comic „Schneewittchen und die sieben Zwerge" die Verben (oder Artikel oder Präpositionen) weglässt und sie von den Schülen ergänzen lässt.

9. Man kann die Comics mit den Themen im Lehrbuch, das in der Schule benutzt wird, verknüpfen und als zusätzlichen Sprechanlass nehmen.

10. Man kann die Schüler zu den gleichen Themen einen eigenen Comic zeichnen und schreiben lassen.

Sicher haben Sie auch noch die eine oder andere Idee, was man mit den Comics im Unterricht machen kann. Ihrer Kreativität sind keine Grenzen gesetzt! Wir wünschen Ihnen viel Spaß und viel Erfolg mit „Es war einmal im 21. Jahrhundert…".

Nach Ideen von: Sabina Đapo-Rizvanović, Maja Todorović, Sophia Neidhardt.